



深圳 繼續生活 SHENZHEN A VIDA CONTINUA

瘟疫 PANDEMIA

9-11



 澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

保障自己 保護家人
守護澳門
接種
新型冠狀病毒疫苗



掃描二維碼或輸入網址
可瀏覽疫苗資訊
<https://www.ssm.gov.mo/apps1/covid19vaccine/ch.aspx>
新型冠狀病毒感染應變協調中心

懷疑澳門 *IN DUBIO PRO* MACAU

葡人之家主席安瑪莉認為，由於香港局勢使澳門處於緊張和疑慮，但不會改變已經存在了幾個世紀的文化。安瑪莉指出，當局了解葡人之家開展的工作，並知道這對澳門城市的獨特性發揮重要作用

A presidente da Casa de Portugal acredita que a tensão e dúvidas que se têm vivido no território são uma consequência da situação em Hong Kong, mas não vão alterar a vivência de culturas existente há séculos. Amélia António assinala que as autoridades têm consciência do trabalho desenvolvido pela instituição e sabem dessa importância para manter a identidade única da cidade

5-8 專訪 ENTREVISTA

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363



1

ANDY WONG/AP PHOTO



2

CHEN YEHUA/XINHUA



3

LYU GUIMING/CHINADAILY



1

北京 中共慶祝建黨成立100週年

PEQUIM Decoração floral nas celebrações dos 100 anos do Partido Comunista da China

2

北京 女孩在噴泉邊玩耍

PEQUIM Criança refresca-se numa fonte da capital chinesa

3

山西 壺口瀑布，渾濁分明

SHANXI Turistas visitam as cascata em Hukou observando a clara distinção entre águas limpa e poluída

東京奧運 JOGOS OLÍMPICOS DE TÓQUIO



陳嘉俊 DINIS CHAN

如無意外，東京奧運還有一個月便開幕了。

原本應在去年舉辦的東京奧運，因為新冠病毒疫情關係，不得不順延一年。原以為疫情在一年便可結束，一切恢復正常，各國解除邊境檢疫管制。可是，一年過去，情況沒有絲毫好轉，病毒更有不斷變種的趨勢。即使到了今年五月，能否繼續舉辦仍是高度不確定。最後，奧運好不容易終於確定在今年7月23日至8月8日舉行，但是首批烏干達選手團到步東京後便立即有一人確診新冠病毒，令主辦國高度緊張。奧運會雲集各國精英選手同場競技，正是如此，也很可能使來自世界各地的人士在選手村、運

動場交叉感染病毒。在比賽過程中，又難免肢體接觸，充斥極大的感染風險。如果檢測出錯，呈現假陰性結果，選手便可能帶同病毒回到母國，恐怕又會爆發新一波疫情。

日本原本希望透過東京奧運振興日本旅遊業和經濟，幫助日本走出失落的十年，然而在籌備過程中，一再爆出爭議，包括賄賂、抄襲，到最後因為疫情而延遲舉辦，令到原本的盛事變成雞肋，甚至令日本承受再次爆發疫情的風險，得不償失。

奧運會是世界和平的象徵，誠心所願，希望奧運選手能在這項體育盛事中創下佳績，為陰霾的世界振奮人心。📌

Se tudo correr bem, daqui a um mês terá lugar a cerimónia de abertura dos Jogos Olímpicos de Tóquio.

Originalmente planeado para o ano passado, as autoridades viram-se obrigadas a adiar o evento devido à pandemia. Na altura esperava-se que o problema do vírus fosse resolvido no prazo de um ano, regressando tudo ao normal e sem controlos de fronteira e isolamento obrigatório entre países. Todavia, um ano depois, a situação não parece muito melhor, com o vírus em constante mutação. Em maio deste ano ainda parecia haver dúvidas sobre a possibilidade de prosseguir com a realização do evento. No entanto foi confirmado que os Jogos Olímpicos iriam ter lugar entre 23 de junho e 8 de julho deste ano mas, com a chegada da primeira equipa do Uganda ao país, foi detetado um infetado, deixando o Japão em alerta. Os Jogos Olímpicos juntam atletas de elite de praticamente todos os países e regiões do mundo para que estes possam competir entre si, sendo por isso altamente

provável o risco de infeção quer na vila olímpica, quer nas arenas de competição. Dificilmente se vai evitar o contacto físico durante as competições, aumentando a possibilidade de propagação do vírus. Caso um teste resulte num falso negativo, um atleta poderá regressar ao país de origem infetado e gerar um novo surto.

O Japão esperava que estes jogos fossem impulsionar o turismo e a economia, uma grande ajuda após uma década de perdas. A controvérsia surgiu logo durante os preparativos, incluindo acusações de corrupção, plágio e, por fim, o adiamento devido à pandemia. O plano original do país transformou-se num pesadelo, ficando ainda o Japão exposto a um risco de um novo surto, com grandes prejuízos daí decorrentes.

Os Jogos Olímpicos são um símbolo de paz mundial. Esperemos por isso que este grande evento desportivo traga grandes sucessos e anime um pouco um mundo atual em tons de cinzento. 📌

《平台媒體》執行總監

Diretor Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

美麗與彩虹 A BELA E O ARCO-ÍRIS



古步毅 PAULO REGO

—— 十一世紀之際，歐洲仍有國家對待同性戀宛如傳染病，企圖禁止、譴責、迫害和攻擊同性戀者。在足球國度裏，存在着一個平行國度，明明是佔席少數卻又喧賓奪主，無視當下和各國的法律，這是無知且不人道的事情。說穿了，這是慕尼黑體育場上點亮的彩虹燈遭匈牙利的無視，同時又受到歐洲足聯的拒絕。德國收起彩虹燈，繼續在場內聲援同性戀，匈牙利外交部部長面對此直呼上帝，那這句話對於異教徒來說豈不也是不敬嗎？

因為要滿足別人的教條，所以敢於不同的權利被侵犯，遭受歧視，部分自由受到干預。更可怕的是，精神暴力和食古不化仍然存在於世，即使這是個人的選擇，甚至沒有干預到任何人也好，仍有部分人以任何名義，繼續強行施加其執念於其他人身上。

理論上，的確也有一些自由，是可以影響到別人的生活、別人的生命、甚至是個人或集體的權利，倘若是這樣的情況，討論的確是值得我們深思。然而，一些別人的選擇而又完全沒有影響到我們的生命，那我們

們有甚麼資格去批評，甚至以任何名義去阻止或施加己見呢？這個討論理應不該再有甚麼討論的空間，因為這已經社會既成和達成共識的事宜，但原來事實上並非如此，倘若我們的世界充斥着這些無用、無意義、不人道的衝突，世界並不會變好。這是比我們想像還要嚴肅且複雜的問題，我們的社會需要和平對話、包容和同理心。倘若連彩虹燈都被妖魔化，那就沒有一個歷史故事能有美麗收場。📌

《平台媒體》社長

更可怕的是，精神暴力和食古不化仍然存在於世

O que mais assusta é o anacronismo e a violência mental que se eterniza

Em pleno século XXI há na Europa um país que trata a homossexualidade como se fosse uma peste contagiosa, que quer proibir, condenar, perseguir e agredir... No mundo do futebol há um “estado” paralelo, formalmente menor que os outros, mas que impõe a sua ordem como se fosse a maior, imune à lei do tempos e das nações... cego e desumano. Resumindo: a Hungria recusa ver luzes da cor do arco-íris em Munique; a UEFA concorda e proíbe; a Alemanha mete as luzes no saco e distrai o povo... a ver o jogo da bola. “Graças a Deus”, exclama o ministro húngaro dos Negócios Estrangeiros, que merece o insul-

to do herege. Viola-se o direito à diferença, discrimina-se, interfere-se na liberdade de uns, em nome dos dogmas dos outros.... O que mais assusta é o anacronismo e a violência mental que se eterniza num mundo em que parte dos homens continua a impor aos outros a sua própria mania de convicção, em nome seja lá do que for. Mesmo quando em causa estão opções individuais que nem sequer afetam alguém. Há temas em que a liberdade dos outros pode, em teoria, afetar a vida de alguém, a liberdade de outrem, direitos individuais ou coletivos... Nesses contexto, já o debate merece

ponderação. Mas quando as opções dos outros nada têm a ver com as nossas vidas.... nem sequer criticar faz sentido, quanto mais impedir ou impor seja lá o que for. A discussão presumia-se ser já estéril, por estar mais do que feita e entendida - afinal não é assim.

Só pode correr mal este mundo feito de conflito estéril, inútil, desumano. Os problemas sérios e complexos – mais que muitos – precisam é de diálogo, tolerância e compaixão. Mas se até o arco-íris é monstro, não há história que possa ser bela. 📌

Diretor-Geral do PLATAFORMA

議事亭 SENADO

中共百年黨慶與七一講話

DISCURSO DE 1 DE JULHO

PARA CELEBRAR O CENTENÁRIO DO PCC



陳思賢 DAVID CHAN *

尚有不足一周的時間就是中國共產黨成立一百週年的日子，由於是百年大慶，所以今年七月一日的中共黨慶活動將會特別隆重，據中共中央宣傳部常務副部長王曉暉早前表示在中共建黨百年慶典將首次頒授七一勳章，且是由中共總書記習近平簽發證書頒授的。

今年七一當天，習近平不僅要頒授七一勳章，還將發表百年黨慶講話。改革開放後，中共在黨慶逢五或逢十年時，通常都由總書記發表講話，這個講話一般稱為七一講話。這些講話是中共對過去歷史、當代國際、國內形勢、時代特徵的再回顧與再認識，

是對近期中共高層施政現狀的總結，講話也會提出新時期的理論方針政策，因為在講話之前，講話稿會徵求中共中央政治局的集體意見，因此它往往是當時的中共中央領導集體施政綱領的體現。

在當下中西方文明大衝突這個背景下，中共作為百年大黨，今後的道路發展等理論說明，中共如何對內保證自己發展道路和政策方向的延續性，對外因應目前的世界形勢承前繼後，開創一個習近平心目中的新時代，這些都是值得關注的七一講話內容。

習近平的思考脈絡和方向，將直接影響並體現在明年中共二

十大的人事佈局中，因為事關中共最高層團隊的轉崗換屆，今年五月開始，關注中國政壇動向的媒體對於中共二十大可能的各種人事變動就出現了多種版本的猜測與分析，如省級地方大員誰有潛力進入中央，25名政治局委員仕途去向，政治局七常委誰上誰下等等。但是從各種版本看來，仍然停留在年齡、履歷等進行具體職務的人選競猜，但這種人事競猜目前並無法保證準確性，尤其是在各省級地方黨代會尚未召開的時候，所以都希望在今年習近平的七一講話中能發現未來人事變動一點點端倪。

do uma nova equipa a assumir poder. Ao longo dos primeiros cinco meses deste ano os media chineses têm analisado e especulado sobre as possíveis mudanças de líderes durante o 20º Congresso do Partido, incluindo os líderes provinciais que irão ter a oportunidade de fazer parte do Governo central, o futuro dos 25 membros do politburo, e ainda os 7 representantes do Comité Permanente do Politburo. Avaliando as atuais especulações, as identidades, idades e posições parecem incertas, especialmente tendo em conta que os congressos provinciais do partido ainda não aconteceram. Esperemos assim que este discurso de 1 de julho de Xi Jinping nos dê algumas pistas sobre a direção futura da liderança chinesa.

* 高級編輯 Editor Senior

思路 ROTA DE IDEIAS

蘋果日報的一課

A LIÇÃO DO APPLE DAILY



周俊元 JOHNSON CHAO*

本週四，香港蘋果日報出版最終章，這份1995年創刊的報紙，經歷26年後，因涉及觸犯港區國安法被凍結資產而停刊，劃上句號。

對於傳播系的學生，蘋果日報肯定是曾被用作教材之一的媒體，有時甚至乎是反面教材。記得在大學一年級的新聞課，老師拿了兩個傳媒機構作例子，其中一個是蘋果日報。新聞課談及到傳媒道德操守，當中討論到新聞不作任何煽動及主觀色彩。然而，2003年香港的「七一」大遊行，蘋果日報大標題地寫着：「不要董建華。」老師說，這明顯地是帶着主觀色彩的報導。蘋果日報被批判的事多如天上繁

星。狗仔隊文化侵犯藝人私隱、風月版內容被指色情。

然而，無可否認的是，蘋果日報在香港創出報紙業界的新發展方向，由90年代的全彩色印刷，逼使其他報紙改革。

而在課堂上提及的另一間傳媒，就是亞洲電視，當時講到應如何謹慎處理獨家消息，就以亞視誤報「江澤民死訊」作教材，叮囑日後有意做記者的學生，確認消息來源的真偽，不能只靠單一渠道了解，至少要雙重確認。

然而，這兩家傳媒最後都離開了舞台，新聞業還有甚麼可發展？

*《澳門平台》中文編輯

Esta quinta-feira, após 26 anos de história desde o lançamento em 1995, marca a última publicação do jornal de Hong Kong Apple Daily, obrigado a encerrar depois de os ativos terem sido congelados por violações da Lei de Segurança Nacional na região administrativa especial.

Para alunos de comunicação, o Apple Daily era muitas vezes usado como exemplo no ensino, e outras vezes até como modelo sobre o que não fazer. Lembro-me de no meu primeiro ano de faculdade, durante uma aula de jornalismo, o professor utilizar dois órgãos de comunicação social como exemplo, e um deles era o Apple Daily. A ética dos media é muitas vezes discutida nestas aulas de jornalismo, onde se menciona que os textos jornalísticos não devem ser subjetivos ou provocadores. Depois do protesto de 1 de julho de 2003 em Hong Kong, o título do Apple Daily foi: “Não queremos Tung Cheehwa”. O meu professor apontou-o como um exemplo claro de jornalismo subjetivo. O Apple Daily foi tão criticado como todo o universo, devido

aos paparazzi que se infiltravam na vida privada de celebridades, ou ao conteúdo sexual na coluna amorosa.

Não podemos, no entanto, negar que o Apple Daily definiu uma nova direção para toda a indústria jornalística em Hong Kong, obrigando outros jornais a transformarem o formato, depois das edições totalmente a cores nos anos 90. Outro órgão de comunicação social mencionado nas salas de aula é a Asia Television (ATV), fechada em 2016, e a reportagem da morte de Jiang Zemin, quando se discute a forma correta de noticiar exclusivos. Alunos aspirantes a serem jornalistas são alertados para a importância de verificação de fontes. Não basta apenas confiar num canal de informação, é preciso sempre procurar pelo menos uma segunda confirmação. Com ambos os órgãos de comunicação a chegar ao fim, será que já não existe mais espaço de desenvolvimento para a indústria jornalística?

*Editor da edição em chinês do PLATAFORMA

「我們再次經歷一個大家都小心翼翼階段」 “Estamos novamente a passar por uma fase em que há muita gente em bicos dos pés”

蘇熾琳 CATARINA BRITES SOARES

葡人之家協會主席安瑪莉(Amélia António)透過對比當下局勢和回歸初時的不確定局勢，並藉此解讀今時今日我們所目睹香港現時所發生的亂象。她認為這是急功近利，增加愛國者治港的話調的代價，這亦是輕視和不信任葡語社群和葡人組織能對社會所出的貢獻。安瑪莉表示，在澳門根本無需強推愛國，因為普羅大眾本身就已經很「愛國」，同時，她亦強調，很多時，人們表達出來的愛不愛國，並不一定如實反映國情。她在大約從一千名投票成員中以54票連任後接受《澳門平台》專訪時表示，因為其他原因，這位主席更關心協會的未來

A presidente da Casa de Portugal compara o contexto corrente aos tempos de incerteza pós-transição e justifica-o com “o disparate” que se assistiu em Hong Kong. À custa disso, afirma, apareceu quem quisesse mostrar trabalho e cresceu o discurso do patriotismo, que desvaloriza e não acredita que tenha reflexo nas entidades e comunidade portuguesas. Amélia António defende que em Macau era desnecessário porque a população “ama a China” e alerta que, muitas vezes, as atitudes que as pessoas tomam nem sempre espelham o país. Em entrevista ao PLATAFORMA, depois da reeleição com 54 votos dos cerca de mil membros eleitores, a presidente mostra-se mais preocupada com o futuro da instituição, mas por outros motivos



但是，如果這種情況沒有改善，我們明年還能指望什麼呢？更多的削減？如果是這樣，就不能維持更多活動了

Se isto não melhorar, com o que é que podemos contar para o ano? Mais cortes? Se assim for não há hipótese de manter muitas das atividades que temos

—在擔任葡人之家負責人16年後，你如何看待這張信任票？

—安瑪莉：如果有更多的人參與投票，我會更高興。當沒有衝突的情況下，他們認為不值得去投票，這讓我覺得很遺憾。

—繼續留在領導層還有意義嗎？

—安瑪莉：葡人之家也許是領導層年輕人最多的協會。我留了下來，一屆又一屆，總是希望領導層的更新能保持連續性。但現實並不似理論，一般來說，30多歲的人由於事業或家庭問題，通常處於人生的階段，沒有什麼空閒。這就是在某種程度上迫使我留下來的原因。我很希望有人能站出來。我不想離開葡人之家，但我希望看到我的責任得到減輕，特別是隨著年歲的增長。

—當你宣佈重新競選時，你想解決藝術與工藝學校的設施，政府對運動隊的支持不足等問題，並開設Lvsitanvs餐廳。有優先事項嗎？

—安瑪莉：有的。運動這部分是一個非常複雜的問題。俱樂部沒有官方支持，因為儘管是協會，但被認為是接受補貼的協會。俱樂部要麼是業餘的，要麼是私人資助的。在足球這項我們唯一從事的運動中，在一個人人都是職業球員的錦標賽中，我們是唯一一支只有業餘球員的球隊，我通常說這是一種現象。

—解決辦法是什麼？

—安瑪莉：獲得支持，特別是業餘愛好者的支持，或者一批贊助商。我們已經切斷了一切，既然我們只給水，我們就不能對別人提出更多的要求。

—是什麼原因阻礙了藝術和工藝學校在教育部門註冊？

—安瑪莉：根據法律，工業建築中不能設立學校，儘管我已經多次解釋過，這是一所實踐性的學校，需要設備—就好比烤箱需要一定的條件一樣。

—政府的回應是什麼？

—安瑪莉：上一屆政府班子離職，新班子上場後爆發新冠疫情。我們沒有直接去找行政長官，因為我們意識到並不是時機。我們正在等待，觀察一切是否正常，以免時機不對而做無用功。但我相信，絕對有必要敲開上面的一扇門。如果設施的問題得到解決，就能平衡預算，從而避免削減其他領域的開支。

—你將如何解決財政削減的問題？

—安瑪莉：這主要影響學校。如果不能支付運作的費用，必須找到繼續運作的方法。對課程收取更多費用是其中一個方法，但如果我們這樣做的話，許多人

就因為無法負擔而退出。另一方面，也有一些培訓教師不是全職的。在這些情況下，如果報名費不能覆蓋運作費用，課程就不能繼續進行。還有就是對持續進修計劃的幻想。

—甚麼意思？

—安瑪莉：許多人認為這是學校的收入來源，其實不然。這是對居民的一種支持。我們在這一領域有很多項目，並且都有成效。但在澳門也有很多問題，很多人會加以利用，從而導致欺詐行為，他們想建立嚴格的監管措施，最終導致這種補貼難以被利用。過猶不及最終導致不公正的情況，就像對培訓教師的要求一樣，他們只能在這些領域接受過成熟的培訓後才能授課。然而在這些工廠，這一點是很難證明的。誰有couché文憑？這些限制使許多人無法獲得他們原本可以獲得的東西。公正的人為錯誤的規則付出代價。這些東西就擺在那裡，這就是規則，就是這樣。

—從澳門基金會中得到資金是多少？

—安瑪莉：約30%。

—你不想談論金額？

—安瑪莉：是的。

—關於餐廳Lvsitanvs，你是否堅持在年底開業？

—安瑪莉：我希望更早。該合同為36個月，然而已經遲了幾個月了。我們開得越晚，挽回損失的時間就越少。這是在2019年8月中標。

—您還提到，正在「準備成立一個更大的團隊」。你能不能說得更切確一點？

—安瑪莉：我們談論的是領導層，現在有九名成員—法律規定的最大人數，之前有七個。

—葡萄牙駐北京大使去年訪問澳門時，強調文化是中葡關係的三個優先領域之一。葡人之家能發揮甚麼作用？

—安瑪莉：大使表示有興趣將學校的一些工作帶到北京，但由於新冠疫情而推遲。有很多人問我未來會怎樣，但我無法回答。活動的安排取決於旅遊限制，還有經濟問題。由於這些限制最終會對經濟產生影響，我們不知道接下來的財政削減會是怎樣。如果事情進展順利，我們有理由相信我們至少可以保持今年的最低水準。但是，如果這種情況沒有改善，我們明年還能指望甚麼呢？更多的削減？如果是這樣，就不能維持更多活動了。

—你的目標是維持現狀嗎？

—安瑪莉：是不要讓任何活動取消，

香港幾次作繭自縛，犯了深刻的錯誤，而香港離我們非常接近

Hong Kong deu vários tiros nos pés, fez asneiras profundas e nós estamos muito perto

負重前行，但是有風險。我們為社會所做的事沒有報酬—例如為兒童提供的動畫，和六月的葡萄牙月活動—在某種程度上是有限度的。

—葡人之家今天在澳門的地位是甚麼？

—安瑪莉：有越來越重要的作用。葡人之家是澳門最大的葡萄牙人協會，也是產生最多公共作品的協會。有些人想知道成立藝術和工藝學校的原因。通過藝術教育，我們也在進行交流。有種知識不是通過授課來實現的。

—與現任政府的關係如何？

—安瑪莉：政府，從行政長官開始，由了解協會及工作內容的澳門人組成。如果被問及葡人之家，您就會知道這是甚麼，並且會了解我們的工作。十年前，我們獲得了文化功績獎章，生活在這裡的人都知道。因此，我沒有理由認為，在維持澳門的差異性方面，不會對葡人之家有所埋沒。我們的活動對人們很重要，也表達出澳門與眾不同的地方，不同的文化和表達方式一直共存。葡人之家的存在尤其重要。

—你是否擔心日益強調的愛國主義，會對葡萄牙人產生影響？

—安瑪莉：回歸後，那是一個充滿不確定性和恐懼的時期。那時候很混亂，因為很多事件，社會出現動盪。同時在那個時期，非常愛國的聲音、虛假的愛國者、那些想踏起腳尖顯示自己比別人更愛國的人一起湧現。隨著時間的推移，事情開始平靜下來，一切都慢慢恢復真實的面貌。而如今，我不知道這是否因為我們臨近選舉，我們正在遭受香港所發生的事情所影響。

—甚麼意思？

—安瑪莉：香港幾次作繭自縛，犯了深刻的錯誤，而香港離我們非常接近。人們總是說，當香港打噴嚏時，澳門就會得感冒。不管是好是壞，澳門總是隨著香港發生的一切而受到影響。所有在香港發生的流言蜚語都是巨大的政治失察和無知。認為現在所行之事，可以產生積極的結果是荒謬的。一定不會有積極的結果。

—您能說得更清楚些嗎？

—安瑪莉：他們製造問題，而我們一直在承受後果。如果說這裡的一切是特別的，那麼今天依舊是如此。但有很多人擔心這會有所改變，並舉起了沒有理由

我沒有理由相信，在保持澳門的這種差異方面，沒有一種對葡人之家的認可和開放的精神

Não tenho razões para achar que não há um espírito de reconhecimento e de abertura em relação à Casa na manutenção desta diferença que é Macau



- Como encara mais este voto de confiança depois de 16 anos à frente da Casa de Portugal?

Amélia António - Sentir-me-ia muito mais feliz se mais pessoas participassem. Quando não há uma situação de conflito, acham que não vale a pena ir votar e dá-me pena.

- Continua a fazer sentido estar na liderança?

A.A. - A Casa de Portugal é talvez a associação que tem tido mais jovens nas direções. Eu sou a relíquia, que vai passando de mandato em mandato sempre na esperança que essas renovações deem garantias de continuidade. Só que a realidade não é como a teoria. De uma maneira geral, as pessoas da faixa etária dos 30 anos estão por norma em fases da vida com pouca disponibilidade por causa da carreira ou por questões familiares. É isso que de certa maneira me tem obrigado a ficar. Adorava que aparecesse alguém. Não quero virar as costas à Casa, mas gostava de ver as minhas obrigações aliviadas, sobretudo porque os anos vão passando e pesam.

- Quando anunciou a recandidatura, disse que queria resolver a questão das instalações da Escola de Artes e Ofícios, a falta de apoios do Governo para as equipas desportivas e abrir o restaurante Lvsitanvs. Mantém as prioridades?

A.A. - Mantenho. A parte desportiva é um problema muito complicado. Os clubes não têm um apoio oficial porque, embora sejam associações, são considerados núcleos da entidade da respetiva modalidade, a associação que recebe os subsídios. Os clubes ou são amadores ou têm financiamentos privados. No futebol, a única modalidade que mantemos, somos a única equipa só com jogadores amadores num campeonato em que todos são profissionais. Costumo dizer que é um fenómeno.

- Qual seria a solução?

A.A. - Um apoio, sobretudo para os amadores, ou um conjunto de patrocinadores. Já cortámos tudo, só damos a água. Não podemos pedir mais às pessoas.

- O que está a impedir o registo da Escola de Artes e Ofícios nos Serviços

de Educação?

A.A. - De acordo com a legislação não pode haver escolas em edifícios industriais, apesar de já ter explicado várias vezes que é uma escola prática que exige equipamentos - como fornos - que implicam determinadas exigências.

- Qual foi a resposta do Governo?

A.A. - O anterior estava de saída e quando este entrou surgiu a pandemia. Não avançámos para chegar diretamente ao Chefe do Executivo porque tivemos consciência do momento. Estamos à espera para ver se tudo normaliza para não sermos inoportunos e o esforço ser inútil. Mas, estou convencida de que vai ser absolutamente necessário bater uma porta acima. Se o problema das instalações se resolvesse, equilibraria o orçamento de forma a evitar que os cortes caíssem noutras áreas.

- Como vai resolver o problema dos cortes financeiros?

A.A. - Têm impacto sobretudo na escola. Se as despesas de funcionamento não estão cobertas, temos de arranjar maneira de continuar a funcionar. Cobrar mais pelos cursos é um exemplo, mas quando o fazemos muitos participantes desistem porque não aguentam. Por outro lado, há formadores que não são contratados a tempo-inteiro. Nestes casos, quando as inscrições não cobrem a despesa, o curso não avança. Também há a ilusão com o Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo.

- O que quer dizer?

A.A. - Muita gente pensa que é uma fonte de rendimento para uma escola e não é. É um apoio ao residente. Sempre demos programas nesse âmbito e sempre funcionou, mas houve muitos problemas em Macau, muita gente que se aproveitou, houve aldrabices e quiseram criar formas de controlo tão rigorosas que acabaram por tornar difícil o uso deste subsídio. O excesso de zelo acaba por levar a situações de injustiça como acontece com os requisitos para os formadores, que só podem dar aulas com formação provada nessas áreas. Ora, no caso dos tais ofícios é difícil provar. Quem é que tem um diploma em croché? Estas limitações impediram

muita gente de aceder a coisas que antes acedia. Paga o justo pelo pecador. Veem-se as coisas a direito, a regra é assim e acabou.

- Quanto foi o corte da Fundação Macau?

A.A. - Cerca de 30 por cento.

- Não quer falar em montantes?

A.A. - Não.

- Sobre o restaurante Lvsitanvs, mantém a data de abrir no fim do ano?

A.A. - Queria para muito mais cedo. O contrato era por 36 meses renováveis e os meses escoam. Quanto mais tarde abrirmos, menos tempo temos para recuperar as perdas. O concurso foi adjudicado em agosto de 2019.

- Referiu também que se “estava a preparar para conseguir uma equipa mais alargada. Pode ser mais precisa?”

A.A. - Estamos a falar da direção, que passou a ter nove elementos - o máximo previsto nos estatutos. Antes estava com sete.

- Aquando da visita a Macau no ano passado, o embaixador português em Pequim enfatizou que a cultura é uma das três áreas prioritárias nas relações entre Portugal e a China. Que função pode ter a Casa de Portugal?

A.A. - O embaixador mostrou interesse em levar algum trabalho da escola a Pequim, mas com a pandemia passou a vontade adiada. Muita gente me pergunta sobre o futuro, mas não sei responder. A programação das atividades depende das limitações de viajar e circular, e da questão económica. Como estas limitações acabam por se repercutir na economia, não sabemos como serão os cortes a seguir. Se as coisas abrirem, temos motivos para acreditar que conseguimos manter pelo menos o mínimo deste ano. Mas se isto não melhorar, com o que é que podemos contar para o ano? Mais cortes? Se assim for, não há hipótese de manter muitas atividades.

- O objetivo é manter o que tem?

A.A. - É não deixar morrer nenhuma atividade e tentar aguentar o barco, mas há riscos. O que fazemos para a comunidade que não é pago - como a

的旗幟，這是很遺憾的。再一次，也許也是因為我們臨近選舉，有許多誇張的說法。我們又一次在經歷一個大家都小心翼翼階段。澳門人民一直尊重中國，他們熱愛澳門，這裡是他們的家。我第一次見到不把自己的祖國置於首位的人。所以這些誇張的說法在澳門都沒有必要，也沒有意義。當有人扮演愛國者的時候，我就會懷疑，因為愛國是一種真是的感覺。但沒有必要大喊大叫，人民熱愛中國。

—世界新聞攝影比賽圖片展的突然取消，是有爭議的。當時您以內部問題為理由，不想對此事發表評論。葡萄牙駐北京大使何塞·奧古斯托·杜阿爾特說：「絕對保證沒有地方當局的干涉。」你還是不想解釋發生了甚麼嗎？

—安瑪莉：我完全支持剛才的說法。大使說得很好：地方當局沒有干涉。

—沒有來自地方當局的干涉，這並不意味著沒有來自其他地方的。

—安瑪莉：我說過這是內部事務，我不會再談論這個問題，我重申大使所說的是正確的。

—這是您希望保持的態度嗎？

—安瑪莉：我藉開幕式的機會宣布，這是葡人之家帶給澳門的最後一次世界新聞圖片展。而問題很簡單：我們已經知道會有削減。在不低估展覽價值的情況下，這並不是一個與葡萄牙文化有直接關係的舉措。我很慶幸我早些時候做了這個聲明，否則將會有巨大的猜疑。

—作為一個葡萄牙人協會的領導人，你認為葡萄牙人社群仍然是受歡迎的嗎？

—安瑪莉：存在緊張和被懷疑的時刻。有時候發生的一些事情，會讓人對未來、對澳門的發展和在這裡生活產生一些苦惱，但我仍然相信。500年以來，中國、葡萄牙和葡萄牙人社

群 animation para miúdos e a participação no Junho mês de Portugal - a certa altura tem limites.

- **Que lugar tem a Casa de Portugal na Macau de hoje?**

A.A. - Tem um papel cada vez mais importante. É a maior associação de matriz portuguesa em Macau e a que produz mais trabalho público. Há quem se questione sobre o motivo da Escola de Artes e Ofícios. Através do ensino das artes também estamos a comunicar. Há um conhecimento que se absorve que não se passa com palestras.

- **Como tem sido a relação com o**

entidades de expressão portuguesa?

A.A. - Depois da transição, foram tempos de indefinições e receios. Houve muita perturbação nessa altura e um abanar na comunidade face a muitos acontecimentos. Também nessa altura emergiram vozes muito patrióticas, falsos patriotas, pessoas que se queriam pôr em bicos dos pés e mostrar que eram mais patriotas que os outros. Com o tempo, as coisas foram serenando e tudo foi tomando a sua verdadeira dimensão. Atualmente, e não sei se também porque estamos próximos de eleições, estamos a sofrer com o que aconteceu em Hong Kong.

- **O que quer dizer?**

A.A. - Hong Kong deu vários tiros nos pés, fez asneiras profundas e estamos muito perto. Sempre se disse que quando Hong Kong espirra, Macau constipa-se. Macau sofre sempre, para o bem e para o mal, com tudo o que se passa em Hong Kong. Todo o disparate que se viveu em Hong Kong é de uma falta de sentido político e de uma ignorância muito grandes. É um absurdo pensar que as vias que estavam a ser usadas poderiam ter resultados positivos. Jamais.

- **Pode ser mais clara?**

A.A. - Arranjaram os problemas e nós temos vindo a sofrer as consequências. Se tudo foi sempre diferente aqui, hoje continua a sê-lo. Mas há muita gente que tem medo que não seja e levanta bandeiras que não se justificam, e é pena. Mais uma vez, talvez também por estarmos próximos de eleições, assiste-se a muitos exageros. Estamos novamente a passar por uma fase em que há muita gente em bicos dos pés. As pessoas de Macau sempre respeitaram a China, amam Macau, isto é sua casa. Estou para conhecer o primeiro povo que não ponha a sua pátria acima de qualquer outra. Portanto, nenhum desses exageros era necessário ou faz sentido em Macau. Quando há gente a armar-se em patriota, desconfio porque esse é o sentimento real. Não é preciso gritar-se. A população ama a China.

- **O cancelamento súbito da World Press Photo foi polémico. Na altura não quis comentar o assunto e justificou com questões internas. O embaixador português em Pequim, José Augusto Duarte, referiu que “foi absolutamente assegurado que não houve interferência por parte das autoridades locais”. Continua a não querer explicar o que aconteceu?**

A.A. - Mantenho exatamente o que está dito. O embaixador disse bem: Não hou-

ve interferência das autoridades locais.

- **Das autoridades locais, não quer dizer que não tenha havido de outras.**

A.A. - Disse que era um assunto interno, que não falava mais sobre o assunto e reafirmo que o que o embaixador disse estava certo.

- **É uma iniciativa que gostava de manter?**

A.A. - Na inauguração aproveitei para informar que era a última World Press Photo que a Casa de Portugal trazia a Macau. E a questão era simples: já sabíamos que ia haver cortes. Não menosprezando o valor da exposição, não era uma iniciativa que tivesse diretamente que ver com a cultura portuguesa. Dou graças ter feito essa afirmação antes porque senão as especulações seriam imensas.

- **Enquanto líder de uma associação de matriz portuguesa, acha que a comunidade continua a ser acolhida?**

A.A. - Há momentos de mais tensão e de dúvidas. Às vezes acontecem coisas que criam alguma angústia relativamente ao futuro, evolução de Macau e da vivência aqui, mas eu continuo a acreditar. Se durante 500 anos houve a sabedoria da China, de Portugal, e da comunidade portuguesa para tornar possível a convivência, não acredito que um período de perturbação e de grandes dúvidas vão por isso em causa.

- **Está otimista, portanto?**

A.A. - Passo a passo, as coisas retomam o curso normal. A comunidade tem um papel importante em Macau. É indiscutível. A Grande Baía era uma zona integrada sem diferenças e a comunidade de língua portuguesa tem uma forma de estar que é importante. Sem isso Macau era somente a cultura chinesa e não teria tido a importância que teve durante estes cinco séculos. A China é pragmática. Tem os seus objetivos. Nem sempre as entidades e pessoas que se arrogam arautos da China falam a mesma língua, ou seja, são capazes de traduzir um pensamento ou política oficial. Até agora, não temos razões para não acreditar no interesse da China de que Macau continue a ser algo diferente. A recente inclusão da gastronomia macaense e do teatro em Patuá na lista de Património Cultural Imaterial Nacional é uma pequena demonstração de que Pequim quer que Macau continue a ser o que é. É preciso ter a cabeça fria quando acontecem coisas que nos desagradam. As pessoas são pessoas. Um país é um país e muitas vezes as atitudes que as pessoas tomam nem sempre espelham o país. 🇵🇹

我第一次見到不把自己的祖國置於首位的人

Estou para conhecer o primeiro povo que não ponha a sua pátria acima de qualquer outra

群一直有足夠的智慧讓共存成為可能，我不相信一段動盪和巨大的猜疑會危及這一點。

—因此，你是樂觀的嗎？

—安瑪莉：一步一步來吧，事情會恢復正常。葡萄牙人社群在澳門具有重要作用，這是不爭的事實。大灣區是一個沒有差異的一體化地區，葡語社群的存在方式很重要。沒有它，澳門只能是中國文化，不會有這五個世紀以來的重要性。中國是務實的，有自己的目標。聲稱是中國的代言人和機構並不總是說同一種語言，也就是說，他們能夠翻譯一種思想或官方政策。到目前為止，我們沒有理由不相信，中國對澳門的興趣是與眾不同的。最近，澳門土生葡人美食烹飪技藝和土生土語話劇被列入國家非物質文化遺產名錄，這只是一個小小的證明，北京希望澳門保持原貌。當發生令我們不滿意的時候，人們必須保持冷靜的頭腦。人就是人，一個國家就是一個國家，人們採取的態度往往並不總是反映整個國家的情況。🇵🇹

atual Governo?

A.A. - O Governo, a começar pelo Chefe do Executivo, é composto por pessoas de Macau que conhecem as associações e o trabalho delas. Se lhe perguntarem sobre a Casa de Portugal, saberá o que é e terá consciência do nosso trabalho. Há dez anos recebemos uma medalha de mérito cultural e estas pessoas que viveram aqui, que são daqui, sabem disto. Portanto, não tenho razões para achar que não há um espírito de reconhecimento e de abertura em relação à Casa na manutenção desta diferença que é Macau. As nossas atividades são importantes para as pessoas, mas também para a expressão de Macau como um sítio diferente, onde diversas culturas e expressões sempre conviveram. O papel da Casa é extremamente importante nessa afirmação.

- **Receia que o discurso do patriotismo e de amor à China, cada vez mais enfatizado, tenha repercussões em**

深圳疫情：市民對疫情管控的信心

População de Shenzhen acredita na capacidade de controlo do vírus

楊尚東 SANDRO YANG



在深圳寶安機場一名餐廳員工確診感染Delta變種病毒後，機場取消了數百個航班並加強疫情防控措施
O aeroporto de Shenzhen cancelou centenas de voos e aumentou o controlo, depois de um funcionário de um restaurante ter testado positivo para a variante delta do coronavírus

自從5月21日，廣東疫情的第一例確診病例發布至今，正好一個月，短短時間，疫情發展在嚴密監控下，仍出現局部蔓延。但是在這片土地上生活的人，依然早出工作，正常下班。並沒有感受到市面上有緊張和失控的氣氛，一切安如往常。或許每個人的信心，正是來自政府和相關部門出色有效的防控力。2003年的非典型肺炎，到2019年武漢爆發的新冠疫情，以及2021年的石

家莊疫情，還有大大小小的災害：汶川地震，各地的洪水，無不彰顯這個國家機器的動能和執行力的高效。生活在深圳的筆者，雖然不是在疫情中心的廣州，但是也是這次疫情所覆蓋的地區之一。恰巧在撰稿的這一星期，6月17日，寶安國際機場（筆者所在的寶安區）突然確診一例，在機場某餐廳工作的21歲朱某，居住在寶安區福永下十圍商住街藍天公寓。發現該案例的當天該公

○ primeiro novo caso positivo de Covid-19 foi registado há pouco mais de um mês - a 21 de maio - em Guangdong. Durante este curto espaço de aproximadamente um mês, o desenvolvimento do vírus esteve sob controlo, embora existam ainda pequenos surtos locais. A população continua a fazer a vida normal e a ir trabalhar todos os dias. Não foi sentida

qualquer tensão ou perda de controlo e tudo parece estar igual. Talvez esta confiança da população se deva ao que é considerado como o bom trabalho de controlo e prevenção do Governo e autoridades. Desde o surto de SARS, em 2003, até ao aparecimento do novo vírus em Wuhan, em 2019, até ao presente, agora com um novo surto em Shijiazhuang, há registos de pequenos e grandes

incidentes na China: o sismo de Wenchuan, as cheias em diferentes regiões e, em todas as situações, ficou demonstrada a eficiência das ferramentas utilizadas no país para restabelecer a normalidade do dia-a-dia. Quem reside em Shenzhen, mesmo não estando no epicentro do surto em Guangzhou, vive numa região que faz também parte dos locais afetados. Coincidentemente, no passado

/...

廣東這個外貿超級大省，承擔了中國90%以上的入境人員（新冠疫情之後的數據），如此巨大的國際性人員流動，每天都有境外輸入病例

Guangdong, enquanto província central para o comércio internacional, é responsável por mais de 90% da entrada de pessoas no país (dados pós-pandemia). Por isso, num movimento de pessoas de grandes dimensões existem casos importados diariamente



新冠病毒確診病例在廣東地區持續蔓延，有關部門亦加強防疫措施
Guangdong intensificou as medidas de prevenção numa altura em que os casos de coronavírus persistem na região

寓便全面封鎖，禁止進出，所有人員配合核酸篩查，並且特定區域的人員需每天一篩。同時整個寶安區全體市民要接受核酸檢測，所有公共場所進出必須佩戴口罩，以及出示健康碼。而這一切措施，一天之內便已經完成落實。機場案例確診的同一天，工作於南山區後海航天科技廣場的蕭某，在北京大學深圳醫院核酸檢測初篩為陽性。同一天，不同區域，出現的零散案例，均來自於印度的變種病毒Delta (B.1.617.2)，正是廣州疫情的同宗同源毒株。廣東這個外貿超級大省，承擔了中國90%以上的入境人員（新冠疫情之後的數據），如此巨大的國際性人員流動，每天都有境外輸入病例。誰也不知道，這次疫情當初爆發的突破口在哪裡，第一例本土病例具體如何被感染的。在大數據應用已經很廣泛的今天，流行病調

查溯源和病毒基因測序等，都能準確鎖定人員具體動向和病毒來源，但是在面對狡猾的對手，我們還是防不勝防，唯有不斷加強控制。筆者六月份以來便再沒有離開過深圳，考慮到疫情期間跨城市流動的風險以及政府不斷強化的管控措施。與我一樣的，還有生活在深圳這座城市將近1800萬的市民，他們也是積極地配合着每一項防疫的規定，直到發稿的當天，寶安區市民已全體接受兩次核酸篩查，每72小時便篩查一輪，這需要調動巨大的社會資源和高效率的運作，以及每一個市民的高度配合。在深圳已有8年的餐飲老闆榮哥，2019年搬來福永地鐵口經營自己的沙縣小店。在6月22號寶安區政府決定全面禁止堂食之後，榮哥也如千萬的餐飲行業經營者，暫時關閉自己的小店堂食服務，只經營外賣和自取業務。門店內部，榮哥也自

己安排了設備阻擋，避免和客人直接接觸。榮哥說：「身體健康更重要，錢可以慢慢賺，長賺長有。」這句話濃縮了所有奮鬥在深圳的每一位市民的心聲，每天從地鐵口出出入入的普通人，佩戴着口罩，形形色色都在為這座城市的疫情管控奉獻自己的綿薄之力。很多人都擔心自己會被感染，但是卻能如常地生活在這座城市裡，一切井然有序，不慌不亂。這份安心實實在在，來自於這麼多次災難國家都能從容應對和控制。如同這座城市，這個國家的每一個人都是如此，每一座城市亦然。當然這樣的措施一定會給經濟和實體店經營者帶來不少損失，22號開始寶安安全區聚集性、密閉空間文體娛樂場所（包括但不限於桑拿、按摩、足療、水療、美容、網吧、酒吧、KTV、電影院、健身房、密室逃脫、體育館）暫停開放。學生兒

童托管機構、線下教育培訓機構一律停業，何時開放需等待通知。這裡涉及到多少從業者不得而知，政府也出台了建議，凡非因違反規定而強制隔離者，僱主應當正常發放工資（在隔離期間）。如果有一天，走出你的家門，不再有疫情，只有花香鳥語，陽光明媚曬滿大地。人們不再戴着口罩，在這座城市裡可以放聲交流，互相擁抱。我當然不願意被理解成，人類是地球的病毒，而新冠病毒是地球的免疫系統，我們是高級的智慧生物，我們意識到人類活動對地球的破壞，越來越多的人和組織，在積極地做對環境友好的事情。無可否認，新冠改變了我們的生活方式，人類部分活動減少，大自然也顯得更有生氣，也讓更多的人重新定義自己的三觀。這一次，筆者相信所有的努力並不只止於控制疫情，還有我們未來該何去何從。📺



與香港一河之隔的深圳，人們在排隊等待接受新冠病毒核酸檢測
Em Shenzhen junto à fronteira com Hong Kong pessoas aguardam para realizar o teste à Covid

dia 17, na semana em que este artigo começou a ser preparado, foi confirmado um caso positivo no Aeroporto de Bao'na. Trata-se de Zhu, de 21 anos, funcionário de um restaurante do aeroporto, que reside num prédio na Rua Comercial e Residencial Xiashiwei, do subdistrito de Fuyong. No dia em que este caso foi detetado, o complexo de apartamentos onde reside foi imediatamente fechado, sem autorizações de entradas ou saídas, para realização de testes a todos os que ali se encontravam, assim como aos habitantes residentes num perímetro definido uma vez por dia. O resto do distrito de Bao'an foi também testado e os residentes obrigados a usar máscara e a apresentarem o código de saúde. Todas estas medidas foram aplicadas num período de 24 horas. No mesmo dia em que o caso foi confirmado, Xiao, um funcionário no Parque de Ciência e Tecnologia Aeroespacial do distrito de Nanshan, também testou positivo num exame realizado no Hospital da Universidade de Pequim em Shenzhen. Foi nesse dia que vários casos surgiram em diferentes distritos, todos da variante indiana Delta (B.1.617.2), a mesma estirpe presente no surto em Guangzhou.

Guangdong, enquanto província central para o comércio internacional, é responsável por mais de 90% da entrada de

pessoas no país (dados pós-pandemia). Por isso, num movimento de pessoas de grandes dimensões existem casos importados diariamente. Ninguém sabe qual a origem do atual surto, ou como é que o primeiro caso nacional aconteceu, mas com as atuais bases de dados, através de análise e sequenciação de genomas do vírus, é possível traçar o movimento desta propagação e o respetivo início. Todavia, este continua a ser um inimigo forte, que não se consegue vencer. Resta apenas continuar a fortalecer o controlo e as respostas.

Muitas pessoas têm-se mantido em Shenzhen nas últimas semanas, devido aos riscos das viagens entre cidades e às medidas de controlo impostas pelo Governo. Nesta situação encontram-se mais 18 milhões de pessoas em Shenzhen, as quais têm cumprido e cooperado com todas as regulamentações impostas no âmbito da pandemia. Até ao dia em que este artigo foi escrito, todos os residentes do distrito de Bao'an têm sido testados a cada 72 horas, demonstrando não só a grande quantidade de recursos humanos que estão a ser direcionados para a prevenção, tal como os níveis de cooperação da população. Rong Ge, dono de um restaurante em Shenzhen há oito anos, mudou-se para Fuyong em 2019 para gerir um pequeno negócio. Tal como muitos outros

proprietários deste género de estabelecimentos, foi obrigado a encerrar o espaço depois de ordens do Governo no início desta semana, limitando a atividade de restauração a serviços de take-away. Dentro do restaurante, Rong Ge também preparou o balcão para evitar o contacto direto com os clientes que ali vão apanhar as respetivas refeições. “A saúde é o mais importante. O dinheiro pode ser recuperado e conquistado com o tempo”, diz. Estas palavras refletem o modo de pensar, genericamente, dos residentes de Shenzhen. Todos continuam a fazer uma vida normal, a viajar de metro e outros transportes públicos, mas sempre de máscara, numa clara resposta positiva ao controlo epidémico da cidade. Muitos têm receio de ser infetados, mas mesmo assim continuam a viver como habitualmente na cidade, sem pânico algum. Esta tranquilidade deve-se muito à forma como as autoridades têm até agora lidado com uma série de desastres e incidentes. Tal como acontece por todo o país, em todas as restantes cidades e com todas as populações.

Obviamente que estas medidas para controlo da epidemia no país acabam por trazer consequências à economia e negócios locais e nacional. Desde meados desta semana que diversos espaços fechados e que normalmente acolhem

grandes ajuntamentos de pessoas foram encerrados (incluindo centros desportivos, ginásios, saunas, espaços de massagens, centros de pedicura, spas, centros de estética, cibercafés, bares, espaços de karaoke, cinemas, escape rooms). Centros de cuidados infantis e institutos de ensino presencial também foram fechados, sem data prevista de reabertura. Ainda não é claro quantos pessoas podem vir a ser afetadas por estas medidas, mas as autoridades têm incentivado as empresas a continuarem a pagar salários (durante o período de quarentena) aos residentes que estão em isolamento sem terem violado nenhuma das regulamentações.

O vírus veio alterar comportamentos a nível global. Mudou a forma como se vive. Muitos hábitos tiveram de ser alterados ou ajustados a esta nova realidade. Todavia, a natureza dá sinais de vitalidade e há cada vez mais pessoas a redefinir o respetivo estilo de vida. A consciência de que a relação entre a humanidade e o meio ambiente tem de mudar de paradigma tem vindo a conquistar terreno. As preocupações ambientais e a relação da humanidade com tudo o que a envolve ganha todos os dias novos adeptos. Mais do que controlar a epidemia, tem de se pensar em como a sociedade vai evoluir daqui para a frente. 📌

巴西專家擔心對塑膠的依賴

Dependência do plástico preocupa especialistas brasileiros

巴西環境委員會本週舉行關於一次性塑膠污染問題的線上公眾聽證會。非政府組織和業界代表確認這問題的規模，影響到大自然和經濟，並表示希望採取措施，包括制定行業公共政策、鼓勵回收和改進產品設計。

聖卡塔琳娜國家石油公司海灘監測計劃 (PMP) 協調員 André Barreto 教授表示，科學界越來越關注海洋垃圾，特別是塑膠垃圾的堆積。Barreto 認為，研究很重要，因為通過了解對動物的影響，考慮減慢活動。

他提到：「塑膠在環境中具有很強的持久性，而且自20世紀40年代以來，相關的大規模生產導致環境中的塑膠數量不斷增加，因為不會降解，有利於

這種材料累積。」

Barreto 提到聖卡塔琳娜國家石油公司海灘監測計劃工作，在所檢查的265隻海龜中，70%的海龜體內有人為廢棄物，其中89%是塑膠。

另一位與會者，巴西海因里希伯爾基金會社會和環境正義計劃協調員 Marcelo Montenegro 表示，地球上有很多塑膠：在60年的製造中，產出了超過100億噸塑膠，而且產量每年都在增加。

他說：「如果把所有人類和動物都放在秤上，將重達40億噸。也就是說，所有產出的塑膠要比動物和人類加起來重兩倍半。」

Montenegro 還指出，在整個生產鏈中，塑膠都產生和排

放溫室氣體，而非自願消費微塑膠在物理、化學和生物方面對人類健康構成威脅。據世界銀行的調查，塑膠回收率也較低，約為1.28%，在巴西《塑膠地圖集》分析的155個海灘中，大多數被發現很骯髒，其中70%到85%的垃圾是塑膠。

「海灘垃圾堆積，可能導致市政府每年損失88萬到850萬美元。他指出，這還沒有計算對利用海灘生存的傳統社區經濟、社會和環境的影響。」他解釋並提醒，要通過公共政策、宣傳和提高透明度，應對「塑料海嘯」。

疫情造成的負面影響

巴西清潔海洋運動協調員 Vitor Pinheiro 就塑膠污染對旅遊目

的地，特別是吸引外國遊客的旅遊目的地的負面影響，發表評論意見，並批評政府和私營部門，在解決問題方面沒有優先考慮。聯合國環境規劃署的代表 Pinheiro 也將新冠肺炎危機與海洋中塑膠堆積的惡化情況聯繫起來。他說：「在大自然中投放的外科口罩可能需要450年的時間才能降解，在聖保羅市，即棄材料的使用量增加了12%，自去年起，僅外賣送餐（帶塑膠包裝）的配送量就增加了兩倍。」

據 Pinheiro 提交的數據，在全球範圍內，每年約有100,000隻動物死於塑膠製品，造成130億美元的損失，僅在巴西，每個人每年就消費1,280個包裝。作為巴西塑膠工業協會

(Abiplast) 的代表，Paulo Henrique Rangel Teixeira 在其他人提出用其他產品替代塑膠的建議時，呼籲對可持續性問題進行「系統性審視」，並提醒這不是一個簡單單一的決定。

對於 Rangel 來說，任何替代政策都必須基於對環境的成本效益計算，禁止使用即棄塑膠（尤其是消費品包裝）的計劃，最終給已經投資於遵守國家固體廢物政策確定的逆向物流公司發出了「法律不確定性」的信號。

Vitor Pinheiro 還指出，與塑膠使用相關的新法律，將在聯合國環境大會中佔有突出地位。他總結：「如果沒有私營部門和國家作為監管者的參與，做一系列工作，就不可能傳達有關這一問題的信息。」

A Comissão do Meio Ambiente brasileira realizou uma audiência pública virtual no início desta semana sobre a poluição por plásticos descartáveis. Representantes de organizações não-governamentais e da indústria do setor concordaram com a dimensão do problema, que afeta a natureza e a economia, e declararam esperar medidas de incluíam políticas públicas setoriais, incentivo à reciclagem e aprimoramento no planeamento de produtos.

O professor André Barreto, coordenador do Programa de Monitoramento de Praias (PMP) da Petrobras em Santa Catarina, sublinhou a preocupação crescente da comunidade científica com a acumulação de lixo marinho, especialmente de plástico. Segundo Barreto, a pesquisa é importante porque através do conhecimento do impacto sobre os animais é possível pensar em atividades de mitigação.

“O plástico tem uma grande permanência no ambiente e a respetiva produção em massa a partir da década de 1940 fez com que houvesse cada vez mais quantidade no ambiente, porque também não se degrada. Isso facilita a acumulação desse material”, referiu.

Como exemplo do trabalho dos PMPs, Barreto mencionou que, de 265 tartarugas examinadas, 70% tinham resíduos de origem humana e, desses resíduos, 89% eram plástico. Outro dos intervenientes, Marcelo Montenegro, coordenador do Programa de Justiça Socio Ambiental da Fundação Heinrich Böll no Brasil, disse haver muito plástico no planeta: em 60 anos de fabrico foram produzidos mais de 10 mil milhões de toneladas e a produção aumenta a cada ano. “Se fossem colocados em ba-

lanças todos os seres humanos e animais juntos, pesariam cerca de 4 mil milhões de toneladas. Ou seja, todo o plástico produzido pesa duas vezes e meia mais do que todos os animais e humanos juntos”, denunciou.

Montenegro também observou que, em toda a cadeia produtiva, o plástico produz e emite gases com efeito estufa e apontou o consumo involuntário de microplásticos como ameaça à saúde humana nos aspetos físico, químico e biológico. O baixo índice de reciclagem de plástico também foi apontado — cerca de 1,28%, segundo levantamento do Banco Mundial — e, no caso brasileiro, de 155 praias analisadas no Atlas do Plástico, a maioria foi encontrada suja ou extremamente suja, sendo que 70% a 85% do lixo encontrado é plástico.

“O aumento da concentração de lixos em praias pode levar a uma perda anual entre US\$ 880 mil a US\$ 8,5 milhões para o município. Isso sem contar com o impacto também económico, social e ambiental das comunidades tradicionais que usufruem da praia para sobreviver”, explicou, lembrando que enfrentar o “tsunami de plástico” depende de políticas públicas, consciencialização e transparência.

IMPACTO NEGATIVO PROVOCADO PELA PANDEMIA

Vitor Pinheiro, coordenador da campanha Mares Limpos no Brasil, comentou o efeito negativo da poluição plástica sobre os destinos turísticos, especialmente os que mais atraem estrangeiros e criticou a falta de prioridade de agentes públicos e privados no combate ao problema. Pinheiro, que representa o Programa das Nações Unidas para o Meio Ambiente (PNUMA), também associou a crise da covid-19 ao agravamento da situação da presença

de plásticos nos oceanos. “As máscaras cirúrgicas lançadas na natureza podem levar 450 anos para se degradarem, o aumento de uso de material descartável aumentou em 12% na cidade de São Paulo e só uma única aplicação de entrega de refeições (com embalagens em plástico) triplicou as entregas desde o ano passado”, denunciou.

De acordo com os dados apresentados por Pinheiro, em todo o mundo os plásticos matam cerca de 100 mil animais por ano, causando US\$ 13 mil milhões em danos e, só no Brasil, cada pessoa consome 1.280 embalagens anualmente. Representando a Associação Brasileira da Indústria de Plástico (Abiplast), Paulo Henrique Rangel Teixeira pediu um “olhar sistémico” sobre as questões de sustentabilidade quando se oferecem propostas de substituição de plásticos por outros produtos, alertando que não se trata de uma decisão única e simples. Para Rangel, qualquer política de substituição deve ser alicerçada em cálculos de custo-benefício para o meio ambiente e os programas para banir de plásticos de uso único (especialmente as embalagens de consumo) acabam por sinalizar “insegurança jurídica” para as empresas que já investiram no cumprimento da logística reversa determinada pela Política Nacional de Resíduos Sólidos.

Vitor Pinheiro assinalou ainda para as novas legislações nacionais relacionadas com a utilização do plástico, as quais vão estar em destaque na Assembleia de Meio Ambiente da Organização das Nações Unidas.

“Sem a participação do setor privado e também do Estado, como regulador, que dê uma linha de trabalho, não se consegue fazer passar a mensagem sobre esta questão”, concluiu. 📌

綜合報導 Agência Senado



金沙中國為團隊成員舉辦疫苗接種講解會及外展接種服務專場

Sands China Organiza Palestra sobre a COVID-19 e Sessões de Vacinação em Grupo para os seus Funcionários

為積極鼓勵團隊成員及其家人踴躍接種新冠疫苗，金沙中國有限公司與澳門衛生局於5月27日合辦「新冠疫苗：終結疫情之路」講座，並緊接於5月31日至6月3日期間於金光會展設立「金沙中國之新冠疫苗外展接種服務專場」，助力澳門構建免疫屏障，務求令市民生活及各界運作盡快回復正常。



「新冠疫苗：終結疫情之路」講座特別邀請了澳門仁伯爵綜合醫院醫務主任戴華浩醫生親臨澳門威尼斯人，為超過320名出席的團隊成員深入講解新冠疫苗的相關資訊，協助他們釋除對疫苗安全性的疑慮。衛生局局長羅奕龍於6月1日特意蒞臨外展接種服務現場視察，並為金沙中國團隊成員打氣。

5月31日至6月3日期間，金沙中國與衛生局團隊於金光會展共同設立「金沙中國之新冠疫苗外展接種服務專場」，提供國藥疫苗及mRNA疫苗接種。共2,300名團隊成員及其家人已登記接種疫苗。



A Sands China Ltd. tem vindo a colaborar de forma proactiva com os Serviços de Saúde de Macau para incentivar e facilitar o processo de vacinação contra a COVID-19 por parte dos seus funcionários e respectivos familiares, auxiliando Macau na construção de uma barreira imunitária, para que o público e as pessoas de todos os sectores da sociedade possam regressar à sua vida normal o mais rápido possível.

A companhia organizou uma palestra sobre a **COVID-19** no dia 27 de Maio, e ainda sessões de vacinação em grupo entre 31 de Maio e 3 de Junho.

A palestra que teve lugar no The Venetian Macao, foi conduzida pelo Dr. Tai Wai Hou, Director Clínico do Centro Hospitalar Conde de São Januário. O evento permitiu a mais de 320 funcionários da empresa tomarem decisões informadas e ajudou a acalmar quaisquer preocupações sobre a segurança da vacinação.

O Dr. Alvis Lo Iek Long, Director dos Serviços de Saúde, visitou um posto de vacinação de extensão montado no Cotai Expo no dia 1 de Junho, dirigindo algumas palavras de encorajamento aos funcionários da Sands China e às suas famílias que se inscreveram para as vacinas COVID-19.

As sessões de vacinação organizadas entre 31 de Maio e 3 de Junho na Cotai Expo, onde foi instalado um posto de vacinação de extensão, tornaram conveniente a administração das vacinas Sinopharm ou BioNTech. Um total de 2,300 funcionários e seus familiares inscreveram-se para a vacinação contra a Covid-19 neste posto.

長城汽車擬收購巴西工廠 Great Wall Motor admite comprar fábrica brasileira da Mercedes



中國汽車製造商長城汽車正在考慮收購戴姆勒公司 (Daimler AG) 在巴西的一家工廠。彭博社引述消息人士指，這兩家公司正就這筆潛在交易進行談判，涉及的金額可能達到數億美元。報導指，審議正進行中，兩家公司或可能決定不進行交易。

Empresa chinesa Great Wall Motor Co. está a considerar adquirir uma das fábricas da Daimler AG no Brasil. As duas empresas estão em conversações sobre o potencial negócio, que poderia render várias centenas de milhões de dólares, segundo a Bloomberg, que cita fontes próximas da operação. As deliberações estão em curso, mas as duas empresas podem ainda decidir não prosseguir com um acordo, acrescenta a Bloomberg. A compra da unidade brasileira seria mais uma na série de aquisições de fábricas da Great Wall nos últimos dois anos, após a compra de instalações à General Motors Co. na Índia e Tailândia, no ano passado. Citando condições de mercado difíceis, o fabricante alemão de automóveis disse em dezembro que iria cessar a produção de automóveis no Brasil, onde abriu uma fábrica em Iracema-polis em 2016 para produzir o modelo Classe C da Mercedes-Benz e o crossover GLA. Uma porta-voz da Daimler disse que a empresa continua a explorar diferentes opções para a fábrica, mas escusou-se a fazer

mais comentários. A Great Wall Motor Co. enfrenta uma competição crescente na China por veículos utilitários desportivos, um segmento chave para o fabricante. Marcas estrangeiras de empresas como a Volkswagen AG e a Toyota Motor Corp. capturaram uma quota maior do que as empresas nacionais nas vendas de novos SUV na China em 2020, e os concorrentes parecem prontos a alargar a liderança de vendas, escreveu Steve Man, analista da Bloomberg Intelligence, em maio. ㊟

Continuando a busca por diferentes opções, mas recusando-se a fazer mais comentários. A Great Wall Motor Co. enfrenta uma competição crescente na China por veículos utilitários desportivos, um segmento chave para o fabricante. Marcas estrangeiras de empresas como a Volkswagen AG e a Toyota Motor Corp. capturaram uma quota maior do que as empresas nacionais nas vendas de novos SUV na China em 2020, e os concorrentes parecem prontos a alargar a liderança de vendas, escreveu Steve Man, analista da Bloomberg Intelligence, em maio. ㊟

EDP仍為葡萄牙最有價值品牌 EDP continua a ser a marca portuguesa com maior valor financeiro

以中國三峽 (CTG) 為主要股東的葡萄牙能源公司EDP，是葡萄牙最有價值的品牌。根據諮詢公司OnStrategy的一份報告，頭25個最有價值的葡萄牙品牌，由EDP佔據首位，其次是能源公司Galp Energia和零售公司Jerónimo Martins。EDP的財務價值估計為28.5億歐元，增長超過10%。據「2021年最有價值葡萄牙品牌」研究，Galp Energia的財

務價值估計為15.6億歐元，增長22.6%，Jerónimo Martins為9.12億歐元，下降0.3%。這項涵蓋200多個葡萄牙品牌的研究表明，增長最快的是澳門大西洋銀行母公司Caixa Geral de Depósitos (CGD)。CGD的價值增長估計為48.9%，達到6.36億歐元。與上一份報告相比，25家最具價值的公司中，只有8家的價值下降，而大多數公司的財務價值有所增長。 ㊟



A EDP Energias de Portugal, que tem como principal acionista a China Three Gorges (CTG), é a marca portuguesa com o maior valor financeiro. De acordo com um novo relatório da consultora OnStrategy, as 25 marcas portuguesas mais valiosas são lideradas pela EDP, seguida pela Galp Energia e Jerónimo Martins. O valor financeiro da EDP está estimado em 2,85 mil milhões de euros, um crescimento de mais de 10%. De acordo com o estudo "Most Valuable Portuguese Brands 2021", o valor financeiro da Galp Energia é estimado em 1,56 mil

milhões de euros, um aumento de 22,6% e Jerónimo Martins em 912 milhões de euros, um decréscimo de 0,3%. O estudo, abrangendo mais de 200 marcas portuguesas, mostra que a que mais cresceu foi a Caixa Geral de Depósitos (CGD), proprietária do banco BNU de Macau. O crescimento do valor da CGD é estimado em 48,9%, para 636 milhões de euros. Apenas oito das 25 empresas mais valiosas viram o respetivo valor diminuir em relação ao relatório anterior e a maioria viu o valor financeiro crescer. ㊟

CLbrief

CLbrief

10個生活成本最高的城市 中國佔三個

Três cidades chinesas entre as 10 com custo de vida mais alto

根

據國際顧問美世本週發布的年度生活成本排名，三個中國城市—香港（第2位）、上海（第6位）和北京（第9位）—躋身全球十大生活最貴城市之列。澳門沒有出現在這209個城市的排名中。今年排名榜首的是土庫曼斯坦阿

什哈巴德，香港跌至第二位，排名第三的是貝魯特。世界上外勞成本最高的五個城市是東京（第4位）和蘇黎世（第5位）。除了三個中國城市，頭10名還包括新加坡（第7位）、日內瓦（第8位）和伯爾尼（第10位）。世界上生活成本最高的10個城市，有一半以上集中在亞洲。

除了中國，瑞士是另一個在前十名中也有三個城市的國家。如果將名單擴大到前20個城市，可以看到中國佔全球生活成本最高城市的四分之一，深圳（第12位）和廣州（第17位）。紐約（第14位）是美國生活成本最高的城市。在上榜的葡語國家城市中，最先出現的是里斯本（第83位）

、羅安達（第123位）、聖保羅（第177位）和馬普托（第179位）。另一方面，第比利斯（第207位）、盧薩卡（第208位）和吉爾吉斯斯坦首都比什凱克（第209位）的生活成本最低。美世的報告目的在於支持跨國公司和政府確定外地員工的薪酬策略。研究衡量了每個城市

200多個日常生活成本，即住房、食品、交通、服裝和娛樂。美世表示：「生活成本一直是國際流動規劃的一個因素，但疫情為這帶來更多的複雜性，以及在安全、健康、勞工政策、距離和靈活性等領域對員工的其他長期影響。」

綜合報導



Três cidades chinesas - Hong Kong (2.º), Xangai (6.º) e Pequim (9.º) - estão entre as 10 cidades mais caras do mundo, indica o ranking anual Custo de Vida, da consultora internacional Mercer, divulgado esta semana. Macau não surge na classificação que integra um total de 209 cidades espalhadas por cinco continentes. O ranking é encabeçado este ano por Ashgabat, no Turquemenistão, por troca com Hong Kong, que caiu para o segun-

do lugar na lista. Na 3.ª posição aparece Beirute. Entre as cinco cidades mais dispendiosas do mundo para trabalhadores estrangeiros encontra-se ainda Tóquio (4.º) e Zurique (5.º). O top-10 integra, além das três cidades chinesas, Singapura (7.º), Genebra (8.º), e Berna (10.º). Mais de metade das 10 metrópoles mais caras do mundo estão concentradas na Ásia. Além da China, a Suíça é o outro país que também tem três cidades entre o top-10. Se ampliarmos a lista até às

primeiras 20 cidades, observa-se que a China é responsável por um quarto das metrópoles com custo de vida mais elevado do planeta, com a entrada de Shenzhen (12.º) e Cantão (17.º). Nova Iorque (14.º) é a cidade mais cara dos EUA. Entre as cidades de países de língua portuguesa mencionados na lista, a primeira a aparecer é Lisboa (83.º), Luanda (123.º), São Paulo (177.º) e Maputo (179.º). No lado oposto, Tbilisi (207.º), Lusaka (208.º) e Bishkek (209.º)

são as que têm o custo de vida mais baixo, com a capital do Quirguistão a ser a menos dispendiosa entre as cidades analisadas. O trabalho da Mercer destina-se a prestar apoio a multinacionais e governos para estes determinarem estratégias de compensação para os colaboradores no exterior. O estudo anual da consultora mede o custo comparativo de mais de 200 itens em cada cidade, designadamente habitação, alimentação, transportes, ves-

tuário e entretenimento. “O custo de vida é desde sempre um fator de planeamento internacional da mobilidade, mas a pandemia trouxe mais complexidade ao processo, assim como outras consequências de longo prazo para os colaboradores em áreas como, a segurança, a saúde, as políticas de trabalho à distância e a flexibilidade”, assinalou o responsável das áreas de Estratégia e Carreiras da Mercer, Ilya Bonic.

Redação

馬家窯文化見證早期中國的對外交流

Intercâmbio contribuiu para afirmação da cultura Majiayao

張玉潔、馬莎 ZHANG YUJIE, MASHA | 新華社 XINHUA

距今5000多年的馬家窯文化見證了早期中國的對外交流。近日在甘肅省臨夏回族自治州召開的馬家窯文化學術報告會上，多位學者圍繞這一觀點闡述了最新研究成果。馬家窯文化主要分佈在黃河上游及其支流，是中華文明起源過程中的文化高地之一。1924年，瑞典地質學家、考古學家安特生首先對甘肅馬家窯遺址進行了調查，並將其稱為「甘肅仰韶文化」。20世紀40年代，中國考古學專家夏鼐在馬家窯遺址開展調查，認為這是一種獨特的文化類型，後將其命名為「馬家窯文化」。

彩陶，是馬家窯文化最顯著的特徵。濃亮如漆的黑彩、紅彩、白彩，繪製在橙黃色的陶底上，形成靈動的水波紋、漩渦紋、網格紋。罐、壺、盆等豐富的器形和光滑細膩的外表，讓馬家窯彩陶更多了幾分優雅。

甘肅省文物考古研究所研究員郎樹德介紹，馬家窯文化早期由河湟流域中心區向西、向南發展，曾南傳至四川北部，對後來的三星堆和金沙文化產生影響。中晚期則往北、向西傳播，曾發展至新疆東部。

「此外，馬家窯文化在早期中國的對外交流中也起到了非常重大的作用。」中

國人民大學歷史學院教授韓建業說。

韓建業說，中華文明之所以延續5000年不中斷，除了自身有強大傳統外，還在於不斷與周邊地區進行交往融合。馬家窯文化經新疆傳至中亞，源自中國的粟黍也隨之向西傳播。中亞的鋸齒紋等紋飾出現在馬家窯彩陶上，來自西方的綿羊、黃牛也在馬家窯文化的區域中被發現。

河北師範大學教授湯惠生說，從紋飾、器形等可以看出馬家窯文化與印度哈拉帕文化的交流互動，它們都在彩陶上繪有菱格紋、三角紋等。遠隔千里的兩種文化在器物蓋子形態上也有異

曲同工之妙。

此前有學者認為，分佈在黑海西部和北部的庫庫特尼—特里波利文化與馬家窯文化在彩陶紋飾和器形上高度相似。中國社會科學院考古研究所研究員李新偉撰文稱，兩種文化是歐亞大陸兩端史前農業文明的代表，幾乎同時興起、同時衰落。在彩陶中，它們常運用弧線三角和平行斜線的組合，也都做陶塑人頭像。近年來，為了深化馬家窯文化的保護、研究和利用，當地建設主題博物館、組織學術研討會。隨着環境、科技、材料等學科介入考古領域，馬家窯文化中蘊含的遠古密碼正在逐漸明晰。

A cultura Majiayao, com uma história de mais de 5.000 anos, participou nos primeiros intercâmbios culturais da China com o estrangeiro. Numa recente conferência académica sobre esta cultura organizada na prefeitura autónoma de Linxia Hui, em Gansu, uma série de académicos partilharam as mais recentes investigações e descobertas.

A cultura Majiayao encontra-se maioritariamente nas zonas altas do Rio Amarelo e respetivos afluentes, um dos principais centros de origem da cultura chinesa. No ano de 1924, um arqueólogo sueco, Johan Gunnar Andersson, iniciou um estudo sobre esta cultura na província de Gansu, apelidando-a de “Cultura Yangshao de Gansu”. Foi mais tarde, durante os anos 40 do séc. XX, que o arqueólogo chinês Xia Nai estudou o local e identificou nele uma cultura única, que mais tarde chamou de “Cultura Majiayao”.

As peças de cerâmica coloridas são uma das principais características esta cultura. As riscas pretas, vermelhas e brancas são grossas e brilhantes, pintadas por cima da cor amarela do barro com ondas e padrões decorativos. Surgem em variadas formas como vasos, garrafas e pratos, todas altamente delicadas, demonstrando a elegância da cerâmica de Majiayao.

Lang Shude, investigador no Instituto de Arqueologia e Relíquias Culturais de Gansu, explica que a cultura de Majiayao se desenvolveu a partir da zona onde o rio Amarelo e o rio Huangshui se encontram, alastrando-se para Oeste e Sul, chegando até ao Norte de Sichuan, onde veio influenciar as culturas de Sanxingdui e Jinsha.

Em meados e finais do respetivo desenvolvimento viajou para Norte e Oeste, chegando até à zona Este de Xinjiang.

“Por isso a cultura Majiayao assumiu também um papel tão importante nas primeiras interações com o exterior da China”, afirma Han Jiaye, professor de História na Universidade Renmin da China.

O especialista salienta que a razão pela qual esta cultura chinesa sobreviveu mais de 5.000 anos deve-se não só à forte tradição, como também aos constantes intercâmbios e integração com regiões vizinhas. A cultura Majiayao espalhou-se pela Ásia Central através de Xinjiang, tal como o pão chinês. Os padrões em xadrez da Ásia Central são umas das decorações que podemos encontrar na cerâmica Majiayao, assim como algum gado de Oeste, presente nas



中華文明之所以延續5000年
不中斷，除了自身有強大傳統
外，還在於不斷與周邊地區進
行交往融合

韓建業

A razão pela qual
esta cultura chinesa
sobreviveu mais de
5.000 anos deve-se
não só à forte tradição,
como também aos
constantes intercâmbios
e integração com
regiões vizinhas

Han Jianye

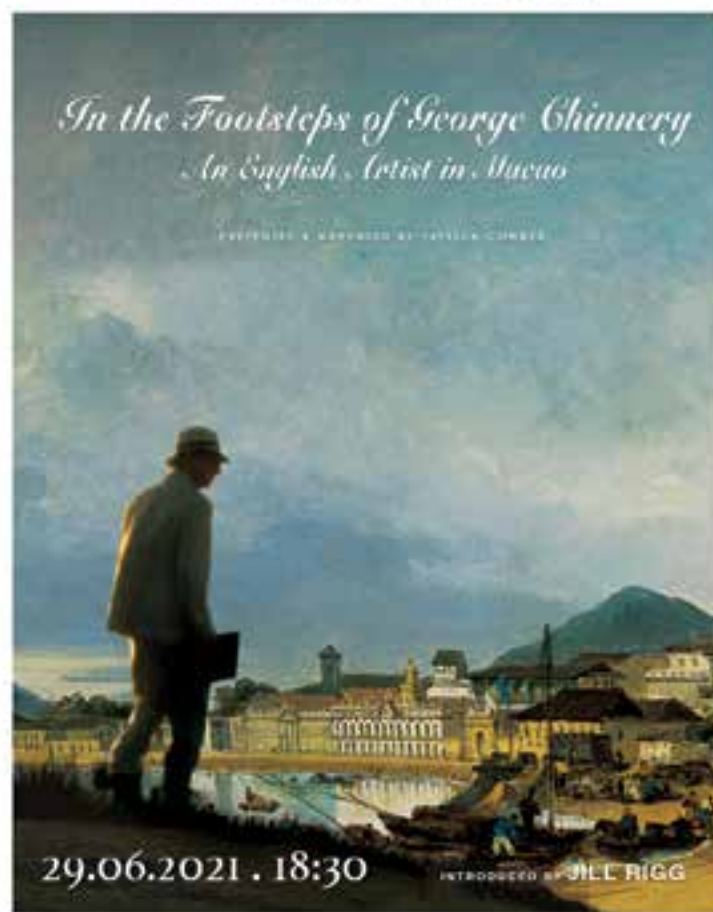
regiões desta cultura.

Tang Huisheng, professor na Universidade Normal de Hebei, acredita que as decorações e formas da cerâmica revelam interações entre a cultura Majiayao e a cultura Harappa indiana, com padrões de losangos e triângulos. Duas culturas com milhares de anos de diferença, acabam por partilhar tantas formas.

Outros académicos acreditam que a Cultura de Cucuteni, presente nas regiões de Oeste e Sul do Mar Negro, contém também alguns padrões e formas decorativas com parecenças à cultura Majiayao. Li Xinwei, investigador no Instituto de Arqueologia da Academia Chinesa de Ciências Sociais, escreve que as duas culturas representam civilizações pré-históricas das duas pontas da Eurásia, com ascensões e declínios semelhantes. Nas respetivas cerâmicas podemos ver que usam regularmente a combinação de triângulos e linhas inclinadas, além das figuras de cabeças humanas que podem ser encontradas em ambas.

Ao longo dos últimos anos, de forma a reforçar a proteção, estudo e utilização da cultura Majiayao, vários museus locais têm organizado seminários e salões de exposição sobre o tema. Sob o contexto atual, com novos materiais e tecnologias nos estudos arqueológicos, os detalhes sobre a cultura Majiayao são cada vez mais claros. 📍

Rui Cunha Foundation



ACMENTV presents a CRANE PRODUCTION directed by TERRY O'TOOLE produced by CAMPBELL McLEAN
edited by ANDRÉ SPANCO executive producers CAMPBELL McLEAN, JILL RIGG, TERRY O'TOOLE director of photography JASON RIDGELL



中國新能源汽車在全球佔主導地位

País domina na mobilidade elétrica

中國汽車工業協會數據，截至2021年5月底，中國新能源汽車保有量約580萬輛，約佔全球新能源汽車總量的50%。新能源汽車的快速發展，有利於碳達峰、碳中和的目標實現，促進經濟社會全面綠色轉型。

今年1月至5月，中國新能源汽車產銷分別完成96.7萬輛和95萬輛，同比均增長2.2倍，市場滲透率達到8.7%，增長勢

頭強勁。與此同時，新能源汽車配套環境日趨完善，截至今年4月，全國已累計建設充電站6.5萬座、換電站644座，各類充電樁187萬個，建成覆蓋176個城市、超過5萬公里的高速公路快充網絡。中國汽車工業協會常務副會長兼秘書長付炳鋒18日在上海舉行的2021中國汽車論壇上表示，儘管面對新冠肺炎疫情的衝擊，中國汽車市場依然保持穩定，2020年的產銷降幅在2%以內，汽

車產量佔全球比重達到32.5%，創歷史新高。中國汽車市場的穩定，為全球車企提供了良好的經營支撐。

據預測，今後5年至8年，中國將有大量國IV標準及以下的在用車輛逐步面臨淘汰替換，給新能源汽車市場帶來較大的發展空間。未來5年電動汽車產銷增速預計將保持在40%以上。

「隨著新能源汽車滲透率的不斷提高，汽車市場將發生明顯改變：一是能源使

用結構將產生改變，綠色能源利用率大大提高；二是電池、電機等新材料供給將達到新的平衡，形成供給的重要保障能力；三是充換電基礎設施佈局顯著擴大，充電設施智能化將得到普及；四是新能源汽車相關配套政策、法規、標準體系將更加完善、健全。」付炳鋒說。

新華網

De acordo com a Associação Chinesa de Produtores de Automóveis, até ao final de maio de 2021, a China possuía 5,8 milhões de veículos movidos a novas energias, valor que representa cerca de 50% do total mundial. O rápido desenvolvimento destas energias ajuda também a contribuir para o objetivo nacional de neutralidade de carbono, além de promover uma transformação ecológica da economia e sociedade chinesas.

Entre janeiro e maio deste ano a produção e venda de veículos movidos a novas energias no país atingiu as 967 000 e as 950 000 unidades, respetivamente. Estes números representam um aumento anual de mais de 100%, com uma pe-

netração de mercado de 8,7%. Todo o ambiente e infraestruturas para estes veículos continuam a melhorar. Até abril deste ano a China tinha construído 65 mil centros de carga e 655 centros de tratamento de baterias, com 1,87 milhões de postos de carregamento e uma rede de autoestradas de 50 mil quilómetros que abrange 176 cidades.

Fu Bingfeng, vice-presidente executivo e secretário-geral da Associação Chinesa de Produtores de Automóveis, anunciou durante o China Auto Fórum 2021, na passada semana, que apesar do impacto da Covid-19, o mercado automóvel chinês continua estável, com a produção e venda a nível nacional a descer apenas 2% em 2020. Por outro lado, a propor-

ção da respetiva produção a nível global atingiu no período os 32,5%, o valor mais alto de sempre. A estabilidade do mercado automóvel chinês oferece assim uma boa base para as empresas desta indústria a nível mundial.

Prevê-se que durante os próximos cinco a oito anos haja um grande número de veículos com a norma de emissões chinesa IV, ou inferior, a serem substituídos, oferecendo espaço para maior crescimento e desenvolvimento do mercado de veículos movidos a novas energias. Espera-se que a taxa de crescimento da produção e vendas destes veículos ao longo dos próximos cinco anos continue acima dos 40%.

“Com a penetração dos veículos a ener-

gia elétrica, o mercado automóvel irá mudar drasticamente. Em primeiro lugar, a estrutura de energia usada irá mudar, e a proporção de energia verde irá aumentar. Em segundo, será encontrado um equilíbrio na oferta de novas matérias-primas, garantindo a necessária para a produção. Em terceiro, as infraestruturas de centros de carregamento também serão alargadas, tal como a transformação inteligente das mesmas. Em quarto e último lugar, serão aperfeiçoadas as medidas e regulamentações relacionadas com veículos movidos a novas energias”, assinalou Fu Bingfeng.

Xinhua

深圳5月二手房價環比跌0.1%

Preço da habitação em segunda mão cai em Shenzhen

國家統計局發布2021年5月70個大中城市商品住宅銷售價格變動情況。數據顯示，深圳新建商品住宅價格環比上升0.6%，同比上升3.7%，二手住宅價格環比下降0.1%，同比上升10.9%。這是自2019年6月以來，深圳二手住宅價格首次出現環比下調的情況。今年1月，二手房價格有1.7%的環比增幅，此後增幅逐步收窄，到4月時，深圳二手房價出現環比持平。與此同時，深圳二手房價同比增幅也呈收縮趨勢，從今年2月時增幅一度達到16%，一路回落至5月的10.9%。

南方日報



Centro Nacional de Estatísticas publicou a variação do valor de habitações em 70 grandes e médios centros urbanos no mês de maio. Segundo os dados disponíveis, os preços de novas habitações em Shenzhen aumentaram 0,6% em relação ao mês anterior, um crescimento homólogo de 3,7%. Já as habitações em segunda mão registaram uma quebra mensal de 0,1% e um crescimento homólogo de 10,9%.

Esta é a primeira vez que os preços de habitações em segunda mão em

Shenzhen assistem a uma descida de preço desde junho de 2019.

No mês de janeiro o preço destas mesmas casas tinha sofrido um crescimento mensal de 1,7%, tendo desde então desacelerado e finalmente estagnado em abril. O crescimento anual dos valores das habitações em segunda mão em Shenzhen também tem diminuído, passando de 16% em fevereiro deste ano para 10,9% em maio.

Nanfang Daily



助您網上輕鬆管理公司日常財務。

BNU
CORPORATE
企業服務

企業網上銀行

賬戶查詢 · 薪金發放 · 銀行匯款
稅務及社保繳費 · 電子賬單
支票簿申請 · 交易批核狀況
銀行匯票

查詢 2833 5533

登入企業網上銀行

bnu.com.mo

BNU

Banco Nacional Ultramarino
大西洋銀行



Gestão online diária da sua empresa

BNU
CORPORATE
企業服務

Banca Online Empresas

Consulta de Contas · Ordenados · Transferências
Pag. Impostos e Contribuições · Extratos Eletrónicos
Requisição de Cheques · Livro de Cheques
Estado de Aprovação das Transações

Informações 2833 5533

Aceder à Banca Online para Empresas

bnu.com.mo

BNU

Banco Nacional Ultramarino
大西洋銀行

全過程民主理想制度

Democracia de processo integral, um sistema ideal

劉東超 LIU DONGCHAO*

在慶祝中國共產黨成立100週年之際，讓我們一起回顧中國共產黨和中國民主的歷史。2019年11月，中共中央總書記習近平在上海視察時表示，中國遵循的人民民主是「全過程民主」，符合中國特色社會主義民主。

3月，十三屆全國人民代表大會第四次會議通過了《全國人民代表大會組織法》和《全國人民代表大會議事規則》修正案。兩份修正案都寫入全過程民主，表明中國式民主正朝着全過程民主的方向推進。中國的民主是根據本國國情、吸取歷史教訓和其他國家經驗發展。全過程民主是中國人民認為最適合本國國情的新型民主形式。

首先，全過程民主超越西方式民主，後者只代表少數人特別是上層階級的權益。相比之下，全過程民主是為了維護全體中國人民的權益，具有真正的代表性。

這種代表性的一個典型例子是，全國人大代表和全國政協委員都是從全國各地遴選出來的，涉及各個行業、民族、社會群體和地區。全國人大是中國的最高國家權力機關，全國政協是促進多黨合作和政治協商的最高政治諮詢機構。

其次，西方式民主的一個重要特徵是在選舉中具有很強的代表性，但一旦選舉結束，民主實踐就開始走下坡路。相比之下，全過程民主則試圖將民主融入公共生活的全過程，包括選舉、決策、管理、監督和協商等過程，這些過程各不相同，但結合起來形成一個完整的鏈條。第三，全過程民主具有更大的真實性，推動多元協商，由基層群眾進行，基層意見直接傳達到最高立法和行政機關。此外，在作出重大決定之前進行審議和討論。

第四，全過程民主比其他形式的民主更有效率。所有形式的民主都有維護公共利益和公共服務的工具作用，提供這些服務的效率水平與民主制度的設計和組

織密切相關。

全過程民主旨在提高這些服務的運行效率和效果，從而保障人民過上更好的生活。這還注重保護一些細節和可有可無的環節，以提高工作效率，並在決策等重要領域盡可能發揮作用，以實現更好的結果。

全過程民主的基礎，是中國共產黨在戰亂時代和新中國成立28年領導下形成的民主制度。但其經營成果主要是改革開放後，反復實踐和長期探索形成的。因此，協商民主是全過程民主的重要組成部分。

早在1980年代，中共十三大就提出「建立社會協商對話制度」的構想。2017年，中共十九大提出「發揮社會主義協商民主的重要作用」。經過30多年的探索，協商民主作為中國式民主的重要組成部分，在中國社會獲得了堅實的制度認可。在社會各個層面發揮了積極作用，幫助國家在多個領域取得了偉大的民主成就。

民主制度的核心理念和具體設計應該符合一個國家的國情，以促進整個社會的進步，提高人民的福祉。而全過程民主非常符合中國的國情。

鑑於中國人口眾多、人口結構複雜，為保護各行各業人民的權益，中國應該建立真正以人民為中心的政治體制，同時開展廣泛有效的多邊和多層次磋商，尋找共同點，以確保人民的利益得到充分保障。而全過程民主正是這樣。

中國的政治制度，是在中國人民長期奮鬥的基礎上發展起來的，多黨合作制度是其基本特徵之一。全過程民主是隨着中國特色社會主義發展而產生的、適應中國政治體制的、正在中國成功實踐、並隨着中國特色社會主義不斷發展的民主形式。🇨🇳

*作者是中共中央黨校教授



No momento em que o país assinala o 100º ano da fundação do Partido Comunista da China, vejamos a história do partido e da democracia da China. Durante a visita de inspeção a Xangai em Novembro de 2019, Xi Jinping, secretário-geral do Comité Central do Partido Comunista da China, disse que a democracia popular seguida pela China é “democracia de processo integral” e em consonância com a democracia socialista com características chinesas.

As emendas à Lei de Organização do Congresso Nacional do Povo (CNP) e ao respetivo regulamento interno foram adotadas na Quarta Sessão do 13º CNP, em Março. E a democracia de processo

integral foi escrita em ambas as emendas, mostrando que a democracia de estilo chinês tem vindo a avançar.

A democracia na China tem-se desenvolvido de acordo com as condições nacionais do país, tirando partido das lições históricas e das experiências de outros países. A democracia de processo integral é uma nova forma de democracia que o povo chinês encontrou e que melhor se adaptava às condições nacionais. Primeiro, este modelo transcende a democracia ao estilo ocidental, na medida em que esta última representa apenas os direitos e interesses de um pequeno número de pessoas, especialmente da classe alta. Pelo contrário, a democracia de processo integral está orientada para a salvaguarda

dos direitos e interesses de todo o povo chinês, tornando-a assim verdadeiramente representativa na sua natureza.

Um exemplo típico dessa representação é que os deputados do CNP e os membros do Comité Nacional da Conferência Consultiva Política Popular Chinesa são escolhidos por todo o país, abrangendo várias indústrias, grupos étnicos, grupos sociais e regiões. O CNP é o órgão máximo do poder estatal na China e o Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês (CPPCC) é o mais alto órgão consultivo político que promove a cooperação multipartidária e a consulta política.

Em segundo lugar, uma característica importante da democracia de estilo ocidental é que se torna altamente representativa durante as eleições, mas uma vez terminadas as eleições, as práticas democráticas começam a declinar. Em comparação, a democracia de processo integral tenta incluir a democracia em todo o processo da vida pública, abrangendo os processos eleitoral, de tomada de decisões, de gestão, de supervisão e de consulta, todos eles diferentes, mas que se combinam para formar uma cadeia integral.

Em terceiro lugar, a democracia de processo integral tem maior autenticidade, uma vez que promove diversas atividades de consulta, que são conduzidas pelo povo a nível comunitário, e as opiniões a nível comunitário são diretamente transmitidas aos órgãos legislativos e executivos de topo. Além disso, as deliberações e discussões são realizadas antes de serem tomadas decisões importantes.

Em quarto lugar, a democracia de processo integral é mais eficiente do que outras formas de democracia. Todas as formas de democracia têm um aspeto instrumental que salvaguarda os interesses públicos e os serviços públicos, e o nível de eficiência com que prestam esses serviços está intimamente relacionado com a conceção e organização das instituições democráticas.

A democracia de processo integral visa melhorar a eficiência operacional e os resultados desses serviços e assim garantir uma vida melhor às pessoas. Também se concentra na proteção de alguns detalhes e ligações dispensáveis para melhorar a eficiência do trabalho e tenta desempenhar um papel tão grande quanto possível na tomada de decisões e outras áreas importantes para alcançar melhores resultados.

A base da democracia de processo inte-

gral é o sistema democrático formado sob a liderança do PCC durante os anos de guerra e os 28 anos após a fundação da República Popular da China. Mas as realizações operacionais foram formadas principalmente através de práticas repetidas e explorações a longo prazo após o lançamento da reforma e da abertura. Como tal, a democracia deliberativa é uma parte importante da democracia de todo o processo.

Já nos anos 80, o 13º Congresso Nacional do PCC apresentou a ideia de “estabelecer um sistema de consulta e diálogo social”. E em 2017, o 19º Congresso Nacional do PCC propôs-se “desempenhar o importante papel da democracia consultiva socialista”. Após mais de 30 anos de exploração, a democracia deliberativa, como parte importante da democracia de estilo chinês, ganhou um sólido reconhecimento institucional na sociedade chinesa. Desempenhou um papel ativo a todos os níveis da sociedade e ajudou o país a fazer grandes feitos democráticos em múltiplos campos.

O conceito central e a conceção específica de um sistema democrático devem estar de acordo com as condições nacionais de um país, a fim de facilitar o progresso de toda a sociedade e melhorar o bem-estar do povo. E a democracia de processo integral está muito de acordo com as condições nacionais da China. Dada a enorme população e a complexa estrutura populacional da China, para proteger os direitos e interesses das pessoas de todos os estratos sociais, o país deve ter um verdadeiro sistema político centrado no povo, ao mesmo tempo que realiza consultas multilaterais e multiníveis extensivas e eficazes para encontrar o denominador comum, de modo a assegurar que os interesses do povo sejam plenamente protegidos. E a democracia de processo integral faz exatamente isso.

O sistema político da China desenvolveu-se a partir da longa luta do povo chinês e o sistema de cooperação multipartidária é uma das suas características básicas. E a democracia de processo integral é uma forma de democracia que surgiu graças ao desenvolvimento do socialismo com características chinesas, enquadra-se no sistema político chinês e está a ser praticada com sucesso na China, e continua a desenvolver-se juntamente com o socialismo com características chinesas. 🇨🇳

* O autor é professor na Escola do Comité Central do PCC



中國與太空

A China e o espaço



JORGE FONSECA DE ALMEIDA

太空，是大國開始探索的偉大方向。在幾年內，肯定會開始有人居住，開發出有利人類的潛力。月球上的礦物，對各行業都非常有用。水開始成為地球上的稀缺資源，但在其他星球上卻大量存在。低重力使製造在我們星球表面上更難獲得的商品成為可能。在歐洲人、日本人和加拿大人的貢獻下，俄羅斯人和美國人共享永久有人居住的國際空間站。這可在低重力條件下進行科學實驗。

但俄羅斯人和美國人現在在太空冒險中，有新的合作夥伴：中國。在已經將十幾名太空人送入外太空後，在完成無人登月任務後，中國正在建造一個空間站，讓它在太空中永久存在。

一座名為「天宮號」的太空站正在建設中。三項載人航天任務已經開始啟動。第一次任務於今年4月開始，第三次任務於在6月17日開始，三個月內完成3個太空任務！這令人印象深刻。

中國的空間站預計將在明年年中完成11次將部件送入軌道，並組合在一起，這是一個複雜而困難的操作。

這是中國技術高超的又一次證明。60年間，中國從世界上最貧窮、最落後的國家之一，發展成為能夠與技術最先進國家抗衡的強國。人口幾乎翻了五倍，GDP大幅增長。按購買力平價計算，已經是世界上最大的經濟體。

幾十年間，中國已經從一個90%以上人口赤貧的周期性飢荒國家，變成了一個能夠

將太空人送上太空，並建設空間站的發達國家，必須肯定當中發展的價值。

因此，這是一種我們必須重視的發展模式，而且在很多方面都優於西方模式，即本世紀初經濟停滯不前的葡萄牙。

在葡萄牙準備接受大量歐洲公共資金之際，重要的是研究中國模式並吸取經驗教訓，通過必要的調整，使我們能夠在全球化和技術世界中成長。

葡萄牙在文化、規模和地緣戰略位置上，顯然與中國有很大不同，但學習總是有用的，只要不是不加批判地複製。

近日，美國總統拜登表示，打算啟動一個類似於中國絲綢之路的國際基礎設施項目。可以看出，即使是最強大的國家也試圖效仿中國模式。🇵🇹

Espaço é a grande fronteira que as grandes potências estão a começar a explorar e que dentro de alguns anos começara certamente a ser habitado e as potencialidades aproveitadas em favor da Humanidade. Na Lua existem minerais que podem ser muito úteis em diversas indústrias. A água começa a ser um bem escasso na Terra, mas existe em abundância noutros planetas. A baixa gravidade permite fabricar bens que seria muito mais difícil obter na superfície do nosso planeta.

Russos e americanos, com o contributo de europeus, japoneses e canadianos, partilham a Estação Espacial Internacional (EEI), permanentemente habitada. A EEI funciona como um laboratório para a realização de experiências científicas em condições de baixa gravidade.

Mas russos e americanos têm agora um novo parceiro na aventura espacial: a

China. Depois de já ter enviado mais de uma dezena de astronautas ao espaço sideral, depois de ter enviado missões não tripuladas à Lua, a China está a construir uma estação espacial que lhe permita uma presença permanente no espaço.

A nova estação, chamada Tiangong ou palácio celestial, está a ser construída. Já três missões espaciais tripuladas come-

çaram a dar corpo ao projeto. A primeira missão partiu em abril deste ano e a terceira no dia 17 de junho. Em três meses 3 missões espaciais! Impressionante.

Espera-se que em meados do ano que vem a estação espacial chinesa esteja completa depois de 11 missões para colocar as partes em órbita e para as juntar. Uma operação complexa e difícil.

Esta é mais uma demonstração da cada

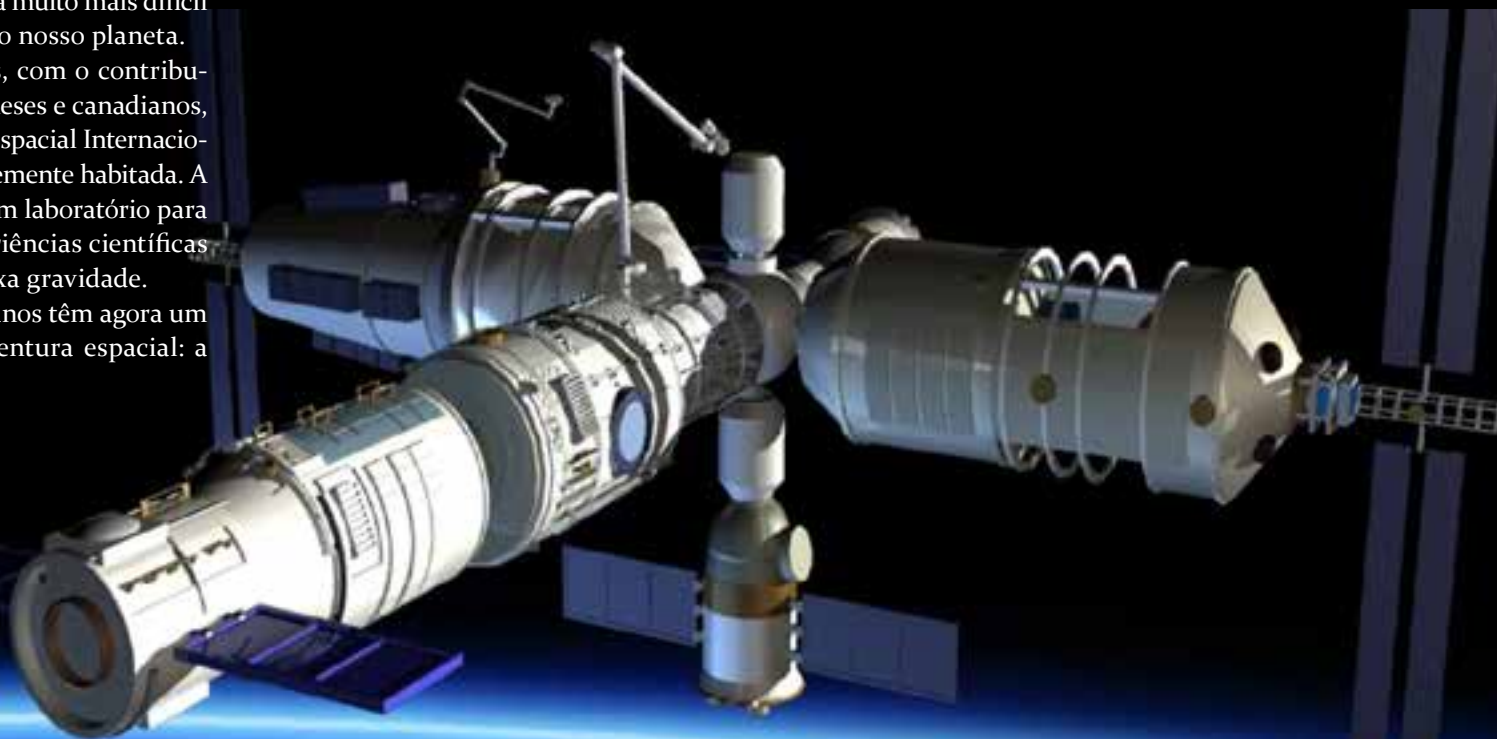
vez mais eficiente tecnologia chinesa. Em seis décadas a China passou de um dos países mais pobres e atrasados do mundo a uma potência capaz de ombrar com os países tecnologicamente mais avançados. A população quase quintuplicou e o PIB cresceu tremendamente. Em paridade de poder de compra é já a maior economia do mundo.

Em escassas dúzias de anos a China passou de um país ciclicamente assolado pela fome, em que mais de 90% da população vivia na pobreza absoluta, para um país desenvolvido capaz de colocar astronautas no espaço e de construir uma estação espacial. Há que reconhecer o mérito desta caminhada.

Este é, pois, um modelo de desenvolvimento a que é preciso prestar atenção e que, em muitos aspetos, é superior ao modelo ocidental, nomeadamente aquele que tem vindo a ser seguido em Portugal cuja economia se encontra estagnada desde o princípio do século. Num momento em que Portugal se apresta para receber avultados fundos públicos europeus, é importante estudar o modelo chinês e retirar as lições que, com as devidas adaptações, nos permitam crescer no mundo globalizado e tecnológico em que vivemos.

Portugal é, obviamente, muito diferente da China em termos culturais, em tamanho e em posicionamento geoestratégico, mas aprender com as melhores práticas é sempre útil desde que não seja para as copiar acriticamente.

Recentemente Joe Biden, Presidente dos Estados Unidos, afirmou a intenção de lançar um projeto de infraestruturas internacionais, à semelhança da Rota da Seda chinesa. Como se vê até as maiores potências procuram emular o que há de melhor no modelo chinês. 🇵🇹



1
FADEL SENNA/AFP VIA GETTY IMAGES



1

摩洛哥 在阿加迪爾，士兵模擬生化戰
MARROCOS Em Agadir, militares num exercício de simulacro de guerra bioquímica

2

智利 聖地亞哥市動物園的狐猴
CHILE Lémur num jardim zoológico na cidade de Santiago

3

哥倫比亞 示威者在波哥大被水砲擊中
COLÔMBIA Um manifestante é atingido por um canhão de água em Bogotá

2
ESTEBAN FELIX / AP PHOTO



3
JUAN BARRETO/AFP VIA GETTY IMAGES





澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 陳嘉俊 Dinis Chan • 總編輯 editor executivo: 安國標 António Bilrero • 高級編輯 editor senior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 周俊元 Johnson Chao • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 平面設計 design gráfico: 郭虹 Kay Kuok • 記者 jornalistas: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues, 古澤霖 Guilherme Rego • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 宋文娣 Wendi Song • 羅嘉華 Carol Law • 賈永聰 Vítor Quintã • Marco Carvalho • 馬天龍 José Carlos Matias • 製作總監 diretor vídeo: 布浩嘉 Rui Borges • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria 商業電郵 e-mail comercial: sales@plataformamacau.com | nuno.ferraria@plataformamacau.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau • 發行量 Tiragem 1.500 exemplares

澳門大堂圍22號得福大廈地下 | Pátio da Sé, N. 22-R/C, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 | M. (853) 6395 3377; Email: info@plataformamacau.com , www.plataformamacau.com

蘋果日報停刊，最後一期售罄

APPLE DAILY ENCERRA, ÚLTIMA EDIÇÃO ESGOTA



REUTERS

nas manifestações, e enfrenta ainda acusações por “conluio com forças estrangeiras”, alegadamente por defender sanções contra dirigentes de Pequim e de Hong Kong. O jornal anunciou o fim das operações na quarta-feira, após o congelamento dos bens pelas autoridades de Hong Kong. Na semana passada, mais de 500



《蘋果日報》員工向聚集在大樓外的市民揮手告別

Trabalhadores do Apple Daily acenam às pessoas que se juntaram no exterior para se despedirem do jornal

昨天香港有數千人排隊，購買最後一份的《蘋果日報》，當日《蘋果日報》出版100萬份，向香港市民告別，報紙迅速售罄。美聯社報導，週四上午8點30分（里斯本時間早上1點30分），最後一期的《蘋果日報》在香港大部分的報攤售罄。報導指出，有市民在清晨排隊等候報紙送抵報攤，排起長龍。在星期三晚上，即《蘋果日報》最後一日運作，一百多人冒著雨站在《蘋果日報》大樓外，支持《蘋果日報》員工製作最後的版本，拍照並留下鼓勵說話。最後一期的《蘋果日報》頭版，標題為：「港人雨中痛別，我哋撐蘋果。」

《蘋果日報》創刊於1995年，

是香港民主運動和2019年反送中運動的堅定支持者。

《蘋果日報》創辦人黎智英早前因參與示威活動被判入獄數月，目前面臨「勾結外國勢力」指控，請求外國制裁香港或中國。

當局凍結資產後，《蘋果日報》於週三宣布停止運營。

上週，500多名警察到《蘋果日報》辦公室，拘捕5名報社高層。凍結與《蘋果日報》有關聯的3家公司價值1,800萬港元的資產。

北京去年在香港實施的國家安全法，兩名報社高層被捕並被指控「勾結外國勢力」。

另外三名報社高層獲准保釋。這是香港媒體首次因發表政治觀點，被警方以具爭議的國家安全法作出起訴。

Milhares de pessoas fizeram ontem filas em Hong Kong para comprar a última edição impressa do jornal Apple Daily, que imprimiu um milhão de exemplares para a despedida, esgotada logo às primeiras horas da manhã.

Às 8:30 da manhã de quinta-feira (01:30 em Lisboa), a última edição do Apple Daily estava esgotada na maioria dos quiosques da cidade, noticiou a agência de notícias Associated Press (AP), que reportou que reportou ainda que alguns locais da cidade formaram-se filas horas antes de o jornal chegar às bancas, ainda de madrugada. Na noite anterior, na quarta-feira, véspera do encerramento, mais de uma centena de pessoas esteve

à porta do edifício do jornal, à chuva, para apoiar os jornalistas que trabalhavam na edição final, a tirar fotografias e a deixar palavras de encorajamento.

A primeira página da última edição mostra um funcionário do jornal a acenar aos apoiantes que rodearam o edifício, com o título “Residentes de Hong Kong fazem despedida dolorosa à chuva: ‘Apoiamos o Apple Daily’”.

Fundado em 1995, o Apple Daily foi um firme apoiante do movimento pró-democracia e dos protestos antigovernamentais que abalaram o território em 2019. O proprietário do diário, o magnata Jimmy Lai, cumpre atualmente uma pena de vários meses de prisão pela participação

polícias invadiram as instalações do diário, numa operação que resultou na detenção de cinco responsáveis e no congelamento de bens no valor de 18 milhões de dólares de Hong Kong de três empresas ligadas ao Apple Daily. Dois responsáveis do jornal foram detidos e acusados de “conspirar com forças estrangeiras”, ao abrigo da lei de segurança nacional, imposta no ano passado por Pequim à região semiautónoma chinesa.

Três outros responsáveis do jornal foram, entretanto, postos em liberdade sob caução.

Esta foi a primeira vez que opiniões políticas publicadas por um órgão de comunicação social de Hong Kong levaram a um processo judicial, ao abrigo da controversa lei da segurança nacional.

綜合報導 / 葡新社 Redação, com Lusa